- **More News on the Republicans (Begins on P. 3)**
- **Dr. Furukawa Talks about Bias Lawsuit**

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 35 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | AUGUST 29, 1984

Asian store employees and their supporters helped form the picket lines during the strike against Macy's at Union Square. (Photo by Thomas Wing Wo)

Local Republicans Say Platform Won't Hurt

Conservative Planks Won't Hurt Reagan Say Most Local Asian American Republicans

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO — The Republican platform, adopted on August 21, at the Republican National Convention in Dallas, and described by some analysts as "ultra-conservative," will not cost President Reagan any votes in November, predicted Asian Americans active in Bay Area politics.

Although moderate Republicans, including former attorney general Elliot Richardson, have expressed their reservations about the Republican platform in part because the platform included an anti-abortion criterion for the appointment of federal judges and excluded a plank on the Equal Rights Amendment, leaders of the Chinese American Republican Club did not feel that the conservative platform will alienate voters.

NEVER TIED DOWN

Political candidates are "never tied down to platforms," asserted Harvey Wong, former president of the Chinese American Republican Club. Wong, who has been active in politics for 30 years, did not expect Reagan to abide by every platform resolution.

For example, Wong fully expects the Republican administration to raise taxes during the next four years, despite a platform resolution to the contrary. Wong surmised that the majority of voters also did not consider the platform statements binding.

Mock Cheong-Hing, current president of the Republican Club, also believed that the conservative platform will not turn away voters, because in his opinion, the 1984 platform is not a major departure from the one in 1980.

Even liberal Republicans who are highly critical of the platform acknowledge tht the party's conservative stance will not hurt its chances in the fall. Paul Fong, who labeled the platform "superconservative" and "elitist," conceded, "Ronald Reagan will probably win."

"The platform is talked about at the convention. It does not bind any leader to it, and it is forgotten after this week," the San Francisco attorney remarked in explaining the declining importance of political platforms.

JUMPING POINT

Fong also believed that the party platform is now mainly used to serve the ambitions of political aspirants. "(Congressman) Jack Kemp and company are using the platform as their jumping point for the 1988 election," opined Fong.

In fact, Kemp supporters were the first to cheer for a potential presidential candidate for 1988 when they waved "Kemp" flags during the New York congressman's convention speech.

Another person who agreed that the political platform is having diminishing impact on election outcome was Louis Hop Lee, chair of the Issues Committee of the Chinese

continued on page 3

Dwindling Finances Move Macy Strikers to Accept New Contract

By ELIZABETH LU

SAN FRANCISCO — Employees of Macy's at Union Square ended their six-week strike on August 19, not because they got the contract they wanted, but because many strikers were low on funds and had no other choice, say union supporters.

Of the 3,300 striking or locked out Macy's and Emporium-Capwell's in downtown San Francisco since July 7, approximately 505 were minorities, including Blacks, Hispanics and a substantial number of Asian Americans.

In the end, Macy's employees still ended up with a two-tier system against which they had fought for fear that it would split up the workers and divide the union.

In the three-year contract to which Macy employees agreed by a vote of 1,166 to 354, the two-tier system will exist to the extent that new employees, that is, those hired after January 2, 1985, will receive only time-and-a-half for holidays and Sundays. Current employees, by comparison, will receive double time. In addition, a 10% premium for night work will be restricted to employees who are on the payroll as of July 6.

As originally proposed by Macy's, under the two-tier system, new employees would be paid almost three dollars less than current employees. At the Macy's Union Square store, the only unionized one in the 22-store chain, union workers are paid between $7.29 and $11.10 an hour.

The Department Store Employees Union Local 1100 feared that a two-tier system would dilute the union's bargaining power in the future. That system would break down the union because current employees would be "working with people (new employees) who resent you," asserted Eleanor Lee, a striking Macy's employee.

Lee pointed out that Walgreen's Drug stores uses such a two-tier system and that the employees there are now divided.

Strikers were also unable to prevent Macy's from increasing their health insurance premiums, another major issue underlying the strike. Under the new contract, medical insurance for both new and current employees will increase in cost. For an employee with two dependents, monthly payments will jump from $3.95 to $30.

The pay raise agreed upon was ultimately less than that requested by the unions.

Lee discounted any claim that Macy's could not afford to pay the new workers union wages or maintain current health benefits. As a salesperson in Macy's dress department, Lee said she knows there is a 150% mark-up in the prices on the goods. "There is no way that Macy's is losing money," said Lee, who has been with Macy's for five years.

Although minorities comprise about one-half of the striking employees, they did not form any voting blocks on the contract vote. Each person voted according to his/her own financial situtaion, noted Lee.

"I voted 'no' on it, stated Lee, who did not believe the Macy's contract was a good one. For the majority of other strikers, however, there was no choice because the $40 a week the union paid to the strikers was not enough to make ends meet. The employee said that many had had to dip into savings and take part-time jobs to make up the deficit.

One Filipino man who has been working as a press operator at Macy's for the past six years said that in order to help pay the bills, his wife had to get a job as a housekeeper up in Napa.

A 25-year old saleswoman, who has also been with Macy's for six years, said that she had received financial help from her fiancee. She

continued on page 11

Republicans Discuss Concerns

DALLAS — Part of the Republican Convention activities which kept the 30 Asian Pacific delegates and alternates busy was the caucus meeting.

Among the points these participants made as recommendations for implementation include the following:

(1) There is a need for more representation by Asian Pacific Americans, especially in decision-making positions.

(2) There is a need for the administration to consult Asians on Asian matters. Generally a Caucasian is asked to go over to an Asian country, and after a month's time, comes back as an expert.

"But we have excellent resources among former Asian nationals (now living here)," said delegate Bannai who attended the caucus event. "We should be approached as experts."

(3) The perception is that Asians are employed, but they are not employed at the top ranks.

(4) In immigration, there is a need for some restrictions, but there must be fairness.

Speaking at the gathering was Anna Chennault who urged the Asian Pacific Americans to understand that representation in the party's decision-making levels was a "two-way street," given the way delegates are selected. She said that they are selected from those actively participating in the party, working on or running for election, or registering voters.

We cannot ask for representation; we have to fight for it, Chennault told the audience.

Of the 30 Asian Pacific delegates and alternates, 14 hailed from California, including six Japanese, four Chinese, two Filipino, one Korean and one Vietnamese.

(Report filed by California delegate Hideko Bannai) □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

Radio Host Resigns after Making Racial Slur

SACRAMENTO — A controversial radio talk-show host who used the term "Chinaman" while telling a joke on the air last Thursday has resigned, blaming his behavior on a lack of sensitivity toward the Asian community.

At a late night press conference Friday, Morton Downey, Jr. of radio station KFBK in Sacramento, apologized to his listeners, the Asian community and Sacramento City Councilmember Thomas Chinn, who had called Downey on the air and asked for an apology.

SENSITIVITY

"I would not tell a Jewish joke in New York. I have sensitivity to the Jewish community. I do not have sensitivity to the Asian community, even though I have two Asian daughters," said Downey, who had once been married to an Asian woman. "I have to tell you I honestly did not think it was a derogatory word," admitted the former talk show host.

Downey had been with the station only four months and was known for his conservative views. He had used the term during a 10:30 am broadcast last Thursday when he told a joke about a "Swede," a "Norwegian" and a "Chinaman." Councilmember Chinn heard the joke on his car radio while driving to his city hall office and became angered.

"When he first said it, I thought he must have had a slip of the tongue, but he said it three or four more times and I thought it was deliberate and insensitive. It was degrading. It was purely an insult," Chinn told the *Sacramento Bee.*

Chinn called the station to complain and give Downey a chance to explain on the air, but said that Downey would barely let him get a word in. "He was berating me for calling. He was challenging my right to call," said Chinn.

WRITTEN APOLOGY

After a meeting with station general manager Paul Aaron, Downey was suspended without pay. Both Aaron and Downey had agreed that Downey would be back on the air on Monday and would read a written apology. However, after a later meeting with Aaron and Norman Woodruff, KFBK's news and program director, Downey resigned.

"Up until this afternoon, I was looking forward to continuing my show on Monday, but there was an avalanche of phone calls. An avalanche of response to what I've done," Downey said. "I have committed the cardinal sin of making myself the issue, and as long as I am the issue, I cannot make myself responsive to the issues," he explained.

Downey said that the station's executives had not asked him to quit. "I have had to give a lot of thought to the lack of sensitivity I displayed on my KFBK broadcast on Thursday, and I have thought too, of the insulting manner in which I handled the plea of frustration from councilman Tom Chinn regarding my use of the word—Chinaman—which he and others considered as derogatory to people of Asian ancestry.

"Please, Mr. Chinn, please, everyone else, forgive me. I am sorry," he apologized. □

EDITORIAL

Furukawa Raises Good Issues

Dr. Jessie Furukawa is fighting a hard battle. She has charged that the state Department of Education discriminates against Asian Americans through its employment practices and through its inadequate funding for special education programs for them. In its own defense, the department has countercharged with claims of poor work performance by the Nisei educational consultant.

Regardless of the truth of the charges and countercharges, which is an issue to be decided by the courts, the issues Dr. Furukawa has raised are important for the entire community. What is in dispute is the opportunity for advancement in employment and the access to special education programs.

Most of us take it for granted that education ought to be available to all young people, for it is one of the better ways through which to adapt successfully to a white-dominated society. However, if Asian American children with learning problems are denied access because the state has decided not to fund the programs adequately, then we ought to be angry.

We also assume that job opportunities must exist equally for all those who are qualified for them. If race or national origin can suffice as a reason for denial to a position, then again we ought to be angry.

We believe that Dr. Furukawa deserves to be heard and to have her issues dealt with responsibly and responsively by Superintendent of Public Instruction Bill Honig and his staff. If you are concerned about employment and education opportunities for our community, let Honig know your views. Write to him at the Dept. of Education, 721 Capitol Mall, Sacramento, CA 95814. □

LETTERS

Lam's Review "Insensitive"

Dear Editor:

I'm writing in response to an article I saved from your July 25, 1984, edition of *East/West,* concerning the Asian American Dance Collective's anniversary concert.

I feel that Mr. Lam has written a very insensitive and biased account of their performance; I would like to offer a different view.

To me [a Caucasian woman and a dancer], the dances spoke directly of *serious* women's issues, such as racial and sexual oppression, competitiveness and the search for valid self-expression. I feel Mr. Lam's review was an over-intellectualized ("perhaps unconscious display of repression") put-down.

The Mirikitani dance *in particular* was eloquent, powerful, and coherent; and the audience responded with a breathless intensity culminating in prolonged applause.

I resent Mr. Lam's entire "belittling" review, especially his suggestion that these positive images ("types . . . stereotypes") are "*no healthier than the old stereotypes. . . .*" Says who?

I hope next year you would have an Asian woman or any woman give *her* point of view.

Juliana B. Whitten

Berkeley □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe, Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (HK), Michael Lam, Cherylene Lee, Jeannie Look, Elizabeth Lu, David Stranahan, Brenda Sunoo, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Student Interns: Sharon Chin, Rosemarie Chun.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

In Defense of Boxing Medals

Dear Editor:

I'm writing about the comments that Mr. Seung Kim, chair of the South Korean boxing Association said about the American (Olympic) boxing team. He said that the boxing judges showed favoritism toward American fighters and (that he) was considering pulling out of the Olympics.

Well, my response to Mr. Kim is this: the American boxing team needed no special help from the judges because many people (news media, foreign journalists and boxing specialists) considered this to be one of the finest boxing teams ever in the history of the Olympic Games.

Also, Mr. Kim should know that two Korean boxers made it to the finals. Middleweight Shin Jun Sup defeated American Virgil Hill for the gold medal, and welterweight Young Su-An lost to (the fighter) whom many consider the best amateur of all time, American Mark Breland.

So, Mr. Kim should know that it wasn't an all-American sweep in the boxing tournament. But regardless of what the Korean delegation, or (as a) matter of fact, any foreign delegation, thinks, the Unbited States earned every boxing medal they won because they worked hard for (them).

James H. Tapscott, Jr.
Oakland □

Redress from San Mateo

(The following was sent to East/West.*)*

Honorable William Schumacher
Chairman, County Board of Supervisors
401 Marshall Street
Redwood City, CA 94063

Dear Honorable Schumacher:

Our organization is a state-wide coalition comprised of over 500 Asian Pacific American independent associations. We advocate for the common concerns, civil rights and social justice of Americans of Asian Pacific heritage.

APAAC is appreciative that a number of counties in California, including Santa Clara, San Francisco, Alameda, Sacramento and Los Angeles, have adopted resolutions to compensate county employees of Japanese descent who were unlawfully and unjustly incarcerated during World War II. Our organization respectfully requests that the San Mateo County Board of Supervisors adopt a similar policy position.

We await a favorable response from your office.

Allan Seid, M.D.
President, APAAC
Palo Alto □

Charlie Chan Bombs Again

August 21, 1984

Dear Editor,

I am enclosing a copy of a letter which I have just mailed to Millard Rogers, Director of the Cincinnati Art Museum in Cincinnati, Ohio. Please share the contents of the letter with your readers.

Thank you.

Florence Wong
Sunnyvale, Ca.

Millard Rogers, Director
Cincinnati Art Museum
Eden Part
Cincinnati, Ohio 45202

Dear Mr. Rogers,

I am adding my protest to the growing chorus of disapproval for the showing of Charlie Chan in Shanghai, a racist film, in conjunction with the Cincinnati Art Museum's exhibit on early Chinese porcelain.

I am insulted and much disappointed that a Hollywood-created character is put in the same category as art objects which artists and crafts people of an ancient civilization expressly created to elevate the human soul and spirit.

Would Black Americans appreciate the derisiveness of Black movie character caricatures in conjunction with an African tribal arts exhibit designed to inform and enlighten?

Would Native Americans appreciate a Hollywood "cavalry kill-em Indian" film in conjunction with an exhibit designed to keep alive Native American culture?

In this country the works of Chinese American artists have not been displayed enough although mainstream museums and galleries

continued on page 12

Subscribe to *East/West*

East/West is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.

Subscribe to *East/West,* the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West.* 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

Delegates to Dallas Find Convention Exciting and Praise Party Unity

DALLAS — Despite reports by the media that the 1984 Republican Convention has been boring and predictable, the event generated excitement among many of the 30 Asian Pacific American delegates and alternates present.

California Filipina Antonia McMurray found the convention experience "overwhelming" because she had not expected to be drawn so much into it.

Carol Li, also from California, was struck by the fact that even as an alternate, she acted as a "participant," not just a vicarious observer.

IMMEDIACY

For many, observed first-time delegate Hideko Bannai from Gardena, the excitement resulted just from the immediacy of the experience.

"The fellow conventioneers drew us (the Asian Pacific Americans) into all the events. And the Texans lived up to their reputation of being hospitable and warm," she said.

"It was so high-powered and so highly charged. You wouldn't think so because we already knew who the presidential and vice presidential candidates would be.

"It was exciting to feel a part of the process," continued Bannai enthusiastically. "We learned a lot and it was great being among the officials and persons we've read about all along, and having first hand access to all these people."

Though the convention-goers were warned not to become complacent about the Republican Party's chances of winning in November, Bannai observed, "The overall impression was upbeat, optimistic and positive—without being overly-confident."

UNITY OF PURPOSE

The delegate from Gardena also noted that a "unity of purpose" permeated the convention floor. The conventioneers applauded what the president had accomplished over the past term and expressed unity over what had to be accomplished in the next term.

Bannai also found the roles played by minorities and women at the convention gratifying. Jean Kirkpatrick, still a registered Democrat, told the convention participants that she supported the president because *values* were at issue, not just political nomenclature.

"Kirkpatrick was...a brilliant scholar and a great orator. She received the greatest enthusiasm, and there was talk about her as the next vice-presidential candidate in '88," recalled Bannai.

Kathryn Ortega, who provided the keynote speech, implored Democrats to support President Reagan in the upcoming election. "Mi casa es su casa," she stated.

BENEFITED

"She spoke not as Mexican American, but as an American," said the California delegate. "She reminded us that all minorities have benefited by the economic policies of the present administration....

"When unemployment goes down, it also helps minorities. Across the board, the present administration has been very helpful to minorities as well as the general population," recalled Bannai in reference to Ortega's talk.

Though there were no Asian Americans involved in the actual convention program, Bannai noted that two Black speakers related the concerns of minorities well.

Rev. Hill, a close friend of the president, while acknowledging that minorities have not yet achieved all they have wanted, they are making progress toward that end. He urged minorities to work with the president because Reagan is aware that there is still a long way to go.

Wendell Wilke Gunn, another Black, offered an analogy to explain how minorities benefit from the Republican administration. In musical chairs, he said, someone has to lose. If employment opportunities are scarce, then minorities get the short end; they end up without a chair.

However, Gunn continued, if the number of chairs are expanded (that is, jobs and economic opportunities increase), then more minorities can participate.

Noting that this was another way of saying that 'what is good for the nation's economy is good for minorities,' Bannai said, "This is realistic. Minorities are not just going along with the administration without throwing in elements of what minorities need."

As for the platform positions, she explained, "The platform points are very general, but each subcommittee (that drew up the points) spoke with more specificity. The tenor was that there should be equal opportunities in education and employment."

For Bannai and her fellow Asian Pacific delegates, the work is just beginning. While she is well aware that the Democrats have attracted more minorities to their ranks than the Republicans, Bannai said, "The work should be spread out. Among Asian Americans, it's not a matter of Republican or Democrat, but what are our aims for the future?

"There was no sense of competition (among us)," reported Bannai, an education professional. "It was not a matter of left or right, but up or down."

(Hideko Bannai, a first-time delegate filed this report with East/West *shortly after her return from the hectic, fast-paced Republican Convention.)* □

Platform

continued from page 1

American Democratic Club. Lee, who did not believe that the Republican platform "represented the mainstream of the Republican Party, and certainly not...the American Public," nevertheless observed that the platform "will not hurt Ronald Reagan."

Lee explained that American voters are voting for officials because of the person, not because of the party. He pointed out that a large number of Democrats switched over to Ronald Reagan in 1980.

Lee anticipates that the election this fall will be "real close." In his opinion, platforms now mean very little in concrete terms, because interest groups are going directly to the candidates rather than going through the party. Platforms have become little more than a "definition of what a Democrat or Republican is," suggested Lee.

POLITICAL GAIN

Despite the assertions of various groups that party platforms are no longer the deciding factor in an election, the symbolic importance of the Republican platform is nevertheless significant.

For example, as Lee of the Democratic Club pointed out, although the Republican Party is not bound to the implementation of the many platform planks which the Moral Majority had supported, the fact that the views of the Moral Majority are now also the official positions of the Republican Party is a great political gain for the Moral Majority.

The inclusion of a statement of support for the Taiwan Relations Act in the Republican platform also has its appeal for a segment of the Asian American population, including groups such as Chinese American Republican Club, the majority of whose membership supports the nationalist government.

Republican Club President Mock, who is also co-chair of the Northern Californiia Chinese Americans for Reagan-Bush Committee, said his organization will be active in voter registration.

When asked how he felt about Reagan's domestic policies, Mock replied that Ronald Reagan is not being unfair to the poor, but merely urging people to develop their own potential. "You can't just depend on the government," explained Mock.

Salinas to Erect Fence to Protect Internment Site

SALINAS — The city of Salinas will erect a metal fence around the "Japanese Garden of Memories" at Sherwood Park in order to protect the site from further vandalism, the *Hokubei Mainichi* reported.

The garden and a state historic plaque were constructed by the Salinas Valley chapter of the Japanese American Citizens League, with the cooperation of four neighboring JACL chapters in the Monterey Bay Area and the city of Salinas, to commemorate the internment of over 3,600 Japanese Americans at the Salinas Rodeo Grounds.

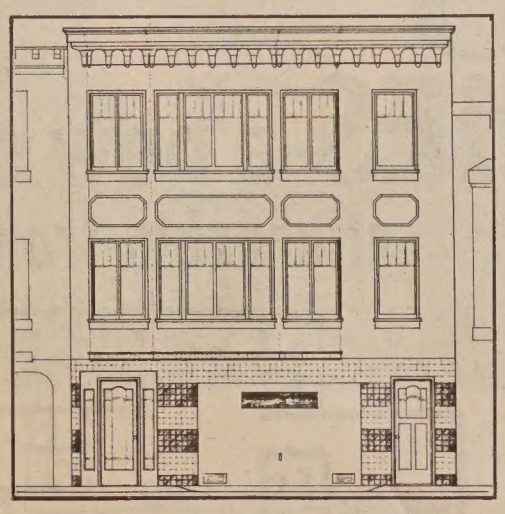
The Salinas JACL would like to help the city defray some of the expenses for the iron fence and for restoration work for the garden. Tax-deductible donations can be made to the Salinas JACL Kinenhi Restoration Project, c/o Harry Sakasegawa, Project Director and Treasurer, 812 Bautista Dr., Salinas, CA 93901. Call (408) 455-2213 for information. □

1984 TOURS

DATE	ITINERARY	PRICE
9/5/84 to 9/23/84 (18 days in China)	Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Nanchang, Jiujiang (Lushan), Guilin, Guangzhou. Exit via Guangzhou 9/23/84, return via Hong Kong.	$2,100
9/14/84 to 10/10/84 (24 days in China)	Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Wuhan, Yichang, Chongqing (Yangtze Cruise), Shanghai, Hangzhou, Huang Shan, Guangzhou. Exit via Guangzhou 10/9/84, return via Hong Kong.	$2,590
10/8/84 to 10/25/84 (15 days in China)	BRIDGMAN ACADEMY ALUMNI TOUR TO BEIJING. Beijing, Nanjing, Zhenjiang, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou. Exit via Hangzhou 10/24/84, return via Hong Kong. Extension: Xi'an and Guilin 5 days $250 additional.	$2,400
12/14 to 12/31 (17 days in China)	CHRISTMAS TOUR. Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin. Return via Shanghai.	$2,100
12/14 to 1/7/85 (24 days in China)	NEW YEAR TOUR. Shanghai, Chungking, Chengdu, E-Mei Mountain, Kunming, Stone Forest, Guilin, Beijing, Harbin, Shenyang. Return via Shanghai. An ice lantern festival featured in Harbin.	$2,450

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3677

Two Sold Only Two Left



2539 Lake Street
(Between 26th & 27th Ave.)
San Francisco

You are cordially invited to visit these newly remodeled condominiums.
LAKE STREET CONDOS
4 charming & spacious condos. 3–1 BR's & 2 level 2 BR w/views & parking.
$125,000–$199,000.
All units have new kitchens and baths, hardwood floors and much more!
Call for a special appointment or come to the open house.

Saturday 2:00 PM–4:00 PM
Sunday 1:00 PM–5:00 PM

We look forward to seeing you.

Offered by TRI Realtors
Joanne Stein, Listing Agent
1750 Van Ness
San Francisco 94109
474-1750

Excerpts from Republican Platform

Below are excerpts from the Republican Party platform adopted August 22, in Dallas.

Preamble...We must help the poor escape poverty by building an economy which creates more jobs, the greatest poverty fighter of them all. Not to help the poor is to abandon them and demean our society; but to help them without offering them a chance to escape poverty is ultimately to degrade us all.

The great tasks of compassion must be accomplished both by people who care and by policies which foster economic growth to enhance all human development....

FREE ENTERPRISE

Economic Freedom and Prosperity Free enterprise is fundamental to the American way of life. It is inseparable from the social, religious, political and judicial institutions which form the bedrock of a nation dedicated to individual freedom and human rights....

Family budgets were stretched to the limit....For the first time, owning a home slipped out of reach of millions. Working people saw their wage increases outpaced by inflation. Older Americans saw their savings and retirement incomes consumed by basic living costs. Young people found job opportunities narrowing.

Disadvantaged Americans faced an inefficient and wasteful bureaucracy...American business and industry faced recession, unemployment and upheaval, as high interest rates, inflation, government regulations and foreign competition combined to smother all enterprise....

We...oppose any attempts to increase taxes....We favor reducing deficits by continuing and expanding the strong economic recovery...and by eliminating wasteful and unnecessary government spending....

SAVINGS INCENTIVES

We will further expand incentives for personal saving. We will expand coverage of the Individual Retirement Account...We will increase the incentives for savings by moving toward the reduction of taxation of interest income. We will work for indexation of capital assets and elimination of double taxation of dividends... We oppose withholding on dividend and interest income...

We remain firmly opposed to the imposition of wage and price controls.

Security for the Individual....We strongly believe in open housing.

We will vigorously enforce all fair housing laws and will not tolerate their distortion into quotas and controls.

Education and youth....We are committed to excellence in education for all our children within their own communities and neighborhoods. No child should be assigned to, or barred from, a school because of race....

Discrimination cannot be condoned nor may public policies encourage its practice. Civil rights enforcement must not be twisted into excessive interference in the education process.

CONTROL BORDERS

Immigration We affirm our country's absolute right to control its borders. Those desiring to enter must comply with our immigration laws. Failure to do so not only is an offense to the American people, but it is fundamentally unjust to those in foreign lands patiently waiting for legal entry. We will preserve the principle of family reunification.

Asia and the Pacific In keeping with the pledge of the 1980 platform, President Ragan has continued the process of developing our relationship with the People's Republic of China....emphasizing peaceful trade and other policies to promote regional peace.

At the same time, we specifically reaffirm our concern for the safety and security of the 18 million people on Taiwan. In addition, we fully support self-determination for the people of Hong Kong.

Human Rights The American people believe that US foreign policy should be animated by the cause of human rights for all of the world's people.

National Security....We affirm the principle that the national security policy of the US should be based upon a strategy of peace through strength....Maintaining a technological superiority...remains essential.

We will continue to modernize our deterrent capability, while negotiating for verifiable arms control.... □

Senior Center Seeks Sponsors for 10K Run

SAN JOSE — The Yu-Ai Kai (Japanese American Community Senior Service) of San Jose is planning a benefit run for May 5, 1985, in order to raise funds to expand the services the agency currently provides to elderly in the San Jose area. Those interested in sponsoring the 10-kilometer run should call Gail Uyehara at (408) 294-2521. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Lion Dancers Raise Money for Seniors at Self-Help in SF

Pictured above is one of the six lions which circulated throughout SF Chinatown and parts of the Richmond District to raise funds from merchants and businesses for Self-Help for the Elderly. The Saturday afternoon volunteers from the SF Lion Dance Group, Y.C. Wong and Yau Kung Moon lion dance groups collected about $6,000 for the senior citizens program, up from last year's $5,000.

Anni Chung, SHE director, noted that this year was the first time the effort has extended to Richmond. "The reception was overall very good." Referring to the entire fundraising event, Chung said, "It was heartwarming . . . and the kids really enjoyed it, too. . . . It's good to get the kids involved now [helping the community] because they will always remember and give something back to the community." (Photo by Thomas Wing Wo) □

Cathedral High Resolution before State

SACRAMENTO — A resolution which calls for state and local agencies to work with the Archdioceses of Los Angeles to preserve Cathedral High School for community use was introduced by Senator Art Torres (D-Los Angeles) and seven Los Angeles senators and assembly members.

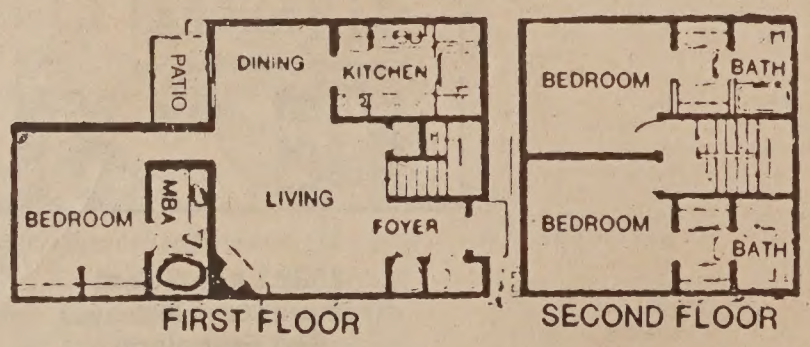
"The Cathedral High School is a landmark in Los Angeles," Torres said. "The people of Los Angeles desperately need to preserve and continue institutions like Cathedral High. SCR 91 will demonstrate that all of California joins the people of Los Angeles in their respect for the fine work of Cathedral High School," he added.

The resolution, which will be voted on by both houses of the legislature, is non-binding on local government, but represents a general will of the state legislature. □

(Please note there are no more Marine World tickets.)

PATIO HOMES-a new concept
affordable from $89,950

FANTASTIC FINANCING
City of San Pablo
Low Interest Bond Financing



VERY LOW DOWN!
$684/MONTH
1st Year
MODELS OPEN DAILY
NOON TO DUSK
(415) 232-8817

STANDARD FEATURES
- Decorator Tile & Oak kitch w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bedrms; 2 & 3 Baths
- Oversize dble gar + work bench space
- Massive brick frplc & beamed ceilings
- AND much more . . . you'll be amazed!

DIRECTIONS: North from Bay Bridge to I-80 Fwy. Exit I-80 Fwy. at El Portal. Go west to Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk & right on Giant Rd. 2 blks to Sales Office.

WESTPARK PATIO HOMES

CHINESE WORD-A-DAY

CLOUD

There are two segments to the word "cloud." The top part is the radical "rain," under which is the word being classified. The bottom portion provides us with the sound of the word.

China's southwestern province Yunnan means "south of the clouds" (雲南). Yunnan is well-known for its ham and marbles. The ham is known as "cloud legs" (雲腿), and marbles are known as "cloud stones" (雲石).

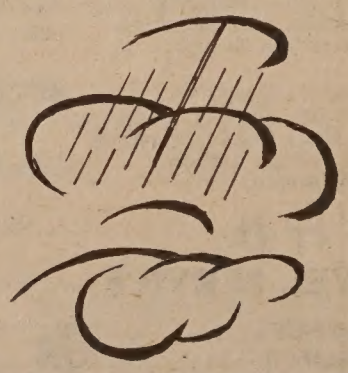
The long ladders which soldiers used to scale city walls in the past were known as "cloud ladders" (雲梯), a term borrowed by the modern fire department. The beautiful mother-of-pearl inlaids in many Chinese furniture pieces are known as "mother of cloud" (雲母嵌) or "shells of mother of pearl."

The saying, "when the clouds part, the sun is seen," refers to clearing up misunderstandings. "Cloud dragon, wind tigers" means an emperor (dragon) who is lucky enough to be surrounded by able ministers (tigers). Today, the saying describes a company with an excellent staff. When troubles are gone, one could use the saying, "clouds melt and mists disperse."

A "cloud's room" (雲房) is a hermit's house in the mountains, sometimes referred to as the monk's residence. Nomads and wandering monks are described as "floating clouds" (浮雲).

However, a reader should be careful when the term "cloud and rain" (雲雨) comes up in a poem or a book. It has nothing to do with the weather. It is the poetic Chinese way to refer to the sex act. So, the next time when someone other than weather forecaster talks about the clouds and rain, I wouldn't blame you for perking up your ears.

Mandarin YUN — Cantonese WUN



By Gordon Lew

Dr. Furukawa Makes Appeal for Continued Community Support

By DIANE YEN-MEI WONG

SACRAMENTO — The Nisei educational consultant who filed a lawsuit against the state Department of Education on August 14, has strong feelings about why she felt her legal action was necessary.

Dr. Jessie Furukawa, a state employee for ten years recently spoke candidly with *East/West* about her decision to take on the state agency.

COMMUNITY ISSUE

This is not a personal issue, she stressed, this is an issue for the whole community. Furukawa has charged the department with discrimination against Asian Americans in job opportunities and in providing adequate funding for special education programs for Asian Americans. (E/W/ 8/22/84)

Now added to her busy schedule are speaking engagements before groups and individuals interested in her case and through whom she hopes to keep her case visible.

"If this becomes a dead issue, then nothing is resolved," she said. When she would tire of fighting, Furukawa admitted that she would sometimes go out to the schools and find herself reminded first hand why she should continue.

"I'm doing this for a group of kids who really need help. If they are bright and if we can help them now, then they can become people who can contribute to society," noted the mother of three grown children.

"Why else am I doing this? I know that if I back off now, it will be much more difficult for the next Asian American (at the department)."

FIGHTBACK

Referring to a statement allegedly made by her supervisor in September 1983, to the effect that Asian refugee populations would not get equal funding for their programs because Asians "don't speak up or fight back," Furukawa declared, "If I've got to show them (we do fight back), then I will." She added that "backing off" would allow them to think the stereotype was true. "I've got to fight this completely to the end."

Her battle against the education department has resulted in support from not only the Asian American community, which has already come out in public with several statements in her support, but also from other ethnic groups.

Her Black department colleagues and members of the Filipino community have been "really supportive" and "tremendous." Some of her colleagues have privately told her that they are glad she has challenged the department because they, too, have felt discrimination there, Furukawa told *East/West*.

While saying that she understood that some others were reluctant to make their views known, Furukawa said, "I wish there were more people who would stand up because then this (discrimination) would happen less. It's still not too late."

The consultant said that she is pleased with the support the issue has gained from across ethnic lines. "If I can help accomplish that, then it's done a lot of good."

She noted that her family's support, too, has given her strength to pursue the legal action. Two of her children are "working on their careers," and the third is finishing one more year at college. Though Furukawa stressed she has tried to keep her children out of this, they "call once a day and ask how I'm doing.

"I could not go through this if it was not for my husband," she added. He has been "especially supportive." Furukawa said, "They all believe in what I am doing."

Despite this support, though, Furukawa admitted that her fight against the department has been a hard one. "This has been an emotional drain. I feel like I've been dragged through a knothole, but I'm willing to pay the price....The shame is not with me. The shame is with the system that allows discrimination."

Furukawa came to Sacramento in 1969, from Hawaii and via a four-year stay in Southern California. She has taught both regular grades and autistic and severely handicapped children, and has operated a private pre-school. □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

First Nikkei Named Methodist Church Bishop

BOISE, Idaho — Reverend Roy Isao Sano was among three minority bishops that the Western Jurisdictional Conference of the United Methodist Church elected recently. Presently serving at the Pacific School of Religion at Berkeley as professor of theology and Pacific and Asian American ministries, the first Nikkei to be elected will preside over the Denver area in his new position.

Elias G. Galvan, and Leotine T.C. Kelly are the other two minorities, Hispanic and black, respectively, who were elected. □

Blackhawk Estate
Building Sites

Build your own multi-million dollar estate and live on top of the world! Two prime lots of approximately 1½ acres each are available to you to create a stunning lifestyle with privacy, prestige and one of the most spectacular views of exclusive Blackhawk Country Club. Level for pool and tennis courts, these lots are priced from $385,000.

FOX & CARSKADON
Leaders in Bay Area Real Estate Since 1929

103 Sycamore Valley Road
Danville, CA 94526
(415) 820-6800

想像你找到了一
份理想的職業，
在你喜愛的城市
——香港*。

Then do more than imagine. Experience it. With Motorola's Semiconductor Products Sector — the world leader in the research, development and manufacture of microelectronic components and systems. We are seeking professionals who possess Hong Kong citizenship and who desire to live and work in their native country as part of the innovative team at Motorola Semiconductors Hong Kong Ltd.

One of the fastest growing semiconductor markets in the world, Motorola is committed to serving the Asia Pacific region on a long-term basis. This is evidenced by the fact that we own our facilities in Hong Kong and that we will continue to be a dependable, local source of superior technologies, regardless of changes in political sovereignty. We are expanding operations, thereby strengthening our competitive position and creating new avenues of opportunity within Strategic Marketing for the following individuals.

Systems and Applications Engineering Manager
In addition to supervising linear, digital and MOS design engineering activities, you will be responsible for developing and designing new product technologies. Requires BSEE and 7-10 years circuit design experience within a semiconductor environment, including 2-3 years in a management position. MSEE preferred.

Marketing Development Manager
This new position involves the development of programs for marketing Motorola products throughout the Asia Pacific region. Responsibilities include the management of new product development programs. As emphasis will be placed on personal computers and peripherals, experience in these areas is desired.

What could be . . . is. At Motorola Semiconductors Hong Kong Ltd. The solid career you want. In the country you love. Qualified candidates who are interested in returning to Hong Kong are invited to send their resumes to: **Fred Miles, Motorola Inc., Semiconductor Products Sector, 1140 S. Priest Dr., Tempe, AZ 85281, Dept. IN20.**

What could be ... is.

MOTOROLA INC.
Motorola Semiconductors Hong Kong Ltd.
An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

*Imagine the career you want. In the country you love, Hong Kong.

Vu-Duc Vuong Begins New Position as Director of SF Refugee Center

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FANCISCO — The Center for Southeast Asian Refugee Resettlement has a new director, effective August 20. Replacing Michael Huynh is Vu-Duc Vuong.

Originally from Vietnam, Vuong has been in the US for about 15 years, settling first in St. Louis where he obtained both his BA and graduate degrees in social work and law. Just prior to coming onto his new job, Vuong served as senior consultant to the state's joint committee on refugee resettlement and immigration.

CONTROVERSY

Though the position of executive director of most agencies is not an easy one, Vuong acknowledges that he has stepped into a role that is currently surrounded by controversy. The furor includes charges of managerial mismanagement by the prior administration, non-responsiveness to different aspects of the Southeast Asian community and low staff morale.

In light of these circumstances, *East/West* talked to Vuong as he began his tenure at the center.

E/W: Why did you apply for this position? You had worked at the center in various capacities over the years (including directing training programs, writing a monthly newsletter and assisting refugees in housing and court-related matters).

Vuong: There were two reasons, one personal. I had been commuting from San Francisco to Sacramento, and risking my life driving on I-80. I also had a baby two months ago... and feel it is hard to stay away from home.

(The other reason had to do with the center.) For the last six months the center was drifting along and risking failure and even disappearing...because of poor management, the morale of the staff...and because the center was growing in different directions all at the same time.

FLAGSHIP

We are the flagship of service centers run by refugees. In Califor- and the US, we are the model. If we let it run down the drain, it would set back the community for years.

E/W: What then do you feel are your priorities as director?

Vuong: There is a need to re-organize, reshape the management of the center to make sure it functions efficiently and to make sure it lives up to its full potential. Circumstances are changing and funding for refugees is becoming less and less. I can see within a few years that it will go down to almost nothing.

The center needs to stay ahead; we need to diversify our source of funding so that whether or not there is money from DC, services will remain available. (The center has received most of its money from governmental sources.)

...It is time to pull in successful refugees in the Bay Area (for support). Those who made it should give some of it back. This is like the Chinese and Japanese community. We'll also try the more traditional sources like corporations and United Way....

ONE UNIT

E/W: What about the programs?

Vuong: We have to regroup the services together...in clusters of services, like immigration, social services and resettlement. They have different funding, but should function as one unit....

Services were contracted usually for one year and each program sees its survival as the most important goal. That is not the way it should function. We have to try to secure funding for the whole center, not just the individual components. We are all a team and should fight for the team.

E/W: What about the accessibility of services to non-Vietnamese Southeast Asians? Some Laotian and Cambodian groups feel that because most of the staff is Vietnamese, *their* communities will not receive a fair share of services.

Vuong: The center has a good track record on that. We are the only agency with staff members from each ethnic group....No one should be denied services because of unavailabilty of someone to speak the language.

POLICY-MAKING

E/W: Some of the complaints center more on the lack of a role in policy-making at the center by the other ethnic groups. (The 10-member board is required in its by-laws to consist of a majority of Southeast Asians. Currently, there are four Vietnamese, two Laotian, one Cambodian; two white and one Japanese American.)

Vuong: In the past several years (the center) did not reach out to the different ethnic communities...or (maybe we) promised them coopera-

continued on page 13

Southeast Asian Groups Charge Center with Wrongful Conduct

OAKLAND — The succession of Vu-Duc Vuong as the new director of the Center for Southeast Asian Refugee Resettlement was not conflict-free. (See main story.)

Even as Vuong's selection became effective, a loose coaliton of Laotian, Cambodian and other Vietnamese groups held a press conference to announce its dissatisfaction with what it perceived as the direction of the center in light of the recent developments leading to former director Michael Hyunh's resignation and Vuong's selection.

BEST INTEREST

The Alliance of Concerned Refugees and the Community Task Force on Self-Determination for Refugees had planned to ask members of the board of the center to respond to charges of wrongful action.

Refugee communities "must come together to seek assurance that the board is acting in the best interest of the people that the center serves," said Thai Nguyen-khoa, president of the East Bay Vietnamese Association. "We are currently not convinced that this is happening, but rather, the reverse is taking place."

Nguyen-khoa told *East/West* that when the executive director position became vacant, he thought that this would be an opportune time for the other SE Asian ethnic groups to get involved with the center. He felt that it was *their* needs that the center had not met.

"At the beginning, they did not want to get involved; they had already given up on the center. They thought it would be like it was in the past, (that is, a focus only on the Vietnamese community), he said. Finally, however, Nguyen-khoa and representatives from the other groups decided to work with the center.

NEW DIRECTION

"To be fair, Vietnamese are the largest group," admitted Nguyen-khoa, and the leadership of the center was dominated by them, but the center served all refugees." However, for the Laotian and Cambodian communities, he insisted that a new direction of participation had to be forged.

Bounmy Soumountha, a member of the Lao Lane Xang, concurred. "I feel direct services were a given. Refugee resettlement is to help new arrivals settle. They do receive those services like employment and ESL (English as a second language)."

Though emphasizing that he and his Laotian colleagues had no argument with the center's overall purpose, Soumountha explained, "It was the way that services were provided. We felt it was not equal because most of the workers at the center are Vietnamese and they get most of the benefits."

As examples, he pointed out that it is these workers who receive training and opportunities to further their education by working at the center. "Khmers, Cambodians and Laotians are almost all left out," he asserted.

NO ROOM

Pointing to the board, Soumountha added that because it was dominated by Vietmanese, "there is no room for us....We do not have a part in policy-making."

Nguyen-khoa noted that some of the problems surrounding the center stem from the process by which Vuong was chosen as the new director. "The selection process was too

continued on page 13

FREE GIFT

with

LOW RATE CAR LOANS

3 YEAR 13¼% A.P.R.

4 YEAR 13¾% A.P.R.

5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

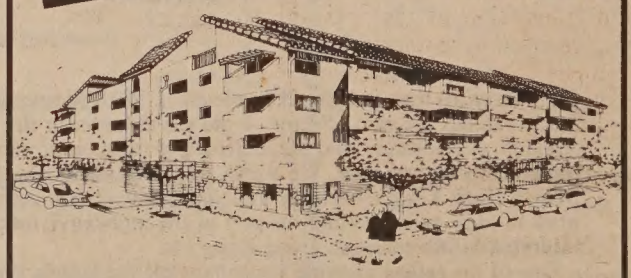
建東

Member FDIC

FREE MICROWAVE IF PURCHASED BY SEPT. 15, 1984

MADISON MANOR

SEVENTH & MADISON STS. OAKLAND



NEW LUXURY CONDOMINIUMS NEAR OAKLAND CHINATOWN

ONE & TWO BEDROOMS □ CARPETS, DRAPES
ALL APPLIANCES □ SECURITY BUILDING □
2 BLOCKS TO CHINATOWN □ 2 BLOCKS TO BART
EXCELLENT FINANCING □
OPEN HOUSE SATURDAYS & SUNDAYS 12-4 □

Financing by:
GOLDEN COIN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Exclusive Agents:
CLAREMONT REALTY 415 547-2712

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

CULTURE

Portraits of Women in Films: Some Recent Chinese Examples

A scene from *Love in a Fallen City* by Ann Hui.

By MICHAEL LAM

At first glance, Ling Zifeng's *The Rickshaw Boy* and Ann Hui's *Love in a Fallen City,* two Chinese language films currently being shown here, are as different as Laurel and Hardy. The former is a tragedy set in Beijing in the '20s, and the latter depicts the romantic courtship between a divorcee and a man-about-town.

Yet they share quite a few elements. Both are based on famous books written by authors with a strong cult following—and they try their best to be faithful to the original stories. Both had to be shot in the studio because the locations where the stories took place have changed over the years.

STRIKING PORTRAITS

And both feature prominent parts for their leading actresses, whose strong performances paint two of the most striking portraits of women in Chinese films in recent years.

Under Hui's overly-careful direction, Cora Miao's interpretation of Bai Liusu in *Love in a Fallen City* turns her into a timid and passive woman who tries to win her man over by lowering her head at appropriate moments. While it is a far cry from the determined and calculating heroine in Eileen Chang's original story, Miao's rendering is thorough and perfect in its own way.

Divorced and living with her declining family in a crowded mansion in Shanghai in the early '40s, Bai is perhaps a typical example of women in the same position at the time: awakening, but not yet liberated. She has to depend on her family, because there are not many job openings for women in the big cities. The best chance of improving her life is to remarry.

When such a chance presents itself in the person of Fan Liuyuan, an overseas Chinese who has no intention of tying himself down with a family, Bai goes all out to achieve her goal while everything and everyone is at odds with her. Sensing that her family is in the way, Fan arranged to meet her in Hong Kong, hoping that she would become his mistress.

REAL WAR

Most brilliantly, Chang sets her battle of the sexes against the backdrop of a real war. Because of the invasion of the Japanese, Bai and Fan are cut off from their normal social circle, and are forced to re-evaluate their relationship. Bai 'captures' her man finally, at the expense of a ruined city.

A tragi-comedy, *Love in a Fallen City* is Hui's most satisfactory film to date visually. But her faithful translation of the text becomes a restriction sometimes, and at times the awkwardly-delivered dialogue almost turns the film into an unintentional farce.

Miao's performance is quiet and elegant. Her meticulous method of acting becomes part of Bai's personality. One cannot see behind her timidness, and that makes her unpredictable, nearly mysterious.

The heroine of *The Rickshaw Boy,* based upon Lao She's novel of the same name, is the exact opposite of Bai in character. She is loud, rude, viciously domineering and consistently vulgar: in short, a shrew. Called Huniu, the tigress, she has but one thing in common with Bai: to capture the man of her choice.

And how she tries! This seductress is unlike any woman you have seen in any films from China. She makes Xiangzi, a handsome and youthful rickshaw puller who occasionally works for her father, drink more than he can hold, makes love to him, and later forces him to marry her by announcing that she is pregnant.

RAW ENERGY

Siqin Gaowa's interpretation of Huniu is straightforward and bold. She burns the screen up with her raw energy, charging the scenes in which she appears with electricity. Her overpowering performance tips off the balance of the film, which is supposed to be about the life of Xiangzi.

Siqin Gaowa also brings to the character an unlikely sense of tenderness, which gives the otherwise flat characterization its dimension. Lao She's description of her in the book (from Xiangzi's point-of-view mainly) is, to put it blatantly, sexist; but Siqin Gaowa brushes away all that. Huniu might not be sympathetic, but at least one has to admire her guts. (Incidentally, neither Siqin nor Gaowa is a last name—just like in Ann-Margret.)

Details of the period are recreated exquisitely in *The Rickshaw Boy,* and the set of the main street is done especially well. Unfortunately, its pace is excruciatingly slow in the beginning, and some of the scenes in the second half are embarrassingly sentimental.

Certain episodes are not skillfully handled. For example, we never find out what happens to the kind Mr. Cao. Above all, Lao She's readers might be most disappointed by the exclusion of the 'minor' parts.

The Rickshaw Boy is playing at the Lumiere, and *Love in a Fallen City* is playing at the Great Star.

EAGER TO ACCEPT

● In *Another Time, Another Place,* set in Scotland in 1944, a woman is confronted with her passion for an Italian prisoner-of-war who is sent there to work on the land. Taken aback by a strong sense of desire, which may or may not have arisen in her, she is at first in a state of confusion, then bravely deals with it.

She reads it as love—perhaps it is easier to accept on this level—though it is clear that the man sees it as nothing more than a sexual relief. She becomes his object of desire, because she is available, and because she is the nearest to him.

The difference between their points of views creates tension in the first half of the film, which holds the interest of the audience rather firmly despite the unnecessary lengthiness of some scenes. The real 'drama' does not materialize until the last half hour: the prisoner-of-war is being accused of a rape he did not commit, and it is up to the woman to speak up to clear his name.

Phyllis Logan gives an unforgettable performance as the woman. She displays her emotions with complexity—the fear, the joy and the supressed passion all roll into one.

Another Time, Another Place is playing at the Mercury.

DARING THEME

● The helplessness of the victim in *Heart of the Stag,* an understated drama with a daring theme, is depicted so realistically and frighteningly, it is difficult not to sympathize with her and the situation in which she exists.

Living on a ranch somewhere in New Zealand with her parents, she was raped by her father at an early age, and has been unwillingly involved in an incest relationship ever since. Her mother, paralyzed from a stroke, knows about the goings-on, but is powerless to do anything about it.

Director Michael Firth unfolds the story with a casualness that is

continued on next page

Sunstream Gives You Room To Grow.

PREVIEW OPENING

With spacious 3, 4 and 5 bedroom single family homes in Hercules.

FROM ONLY $119,950

...room to stretch out in your family room in front of the fire.
...room to entertain with your wet bar and spacious dining areas.
...room to look up—way up to the sloped ceilings that expand your living areas.
...room to rest in large master suites that easily accommodate a king bed.
...room to relax in the scenic parks and picnic areas of Hercules.
...room in your budget with low down payment and low monthly payment programs.
...room to breathe easier in a home built by SUNSTREAM backed by a 60 year reputation for quality.

FALCON HEIGHTS

See our 5 furnished models open daily from 11 to 5...(415) 758-2660

SUNSTREAM HOMES

Save on Custom Tailored Suits

The Suit Shop offers custom tailoring for men and women using fine quality Japanese and English fabrics. We also carry a large inventory of ready-made suits, sportscoats, shirts, and slacks.

10% Off Any Purchase With This Ad

The Suit Shop, 1826 Buchanan St., Suite A (between Sutter and Bush) San Francisco, CA 94115 (415) 346-8679. For your convenience, we're open 7 days a week from 10:00 A.M. to 7:00 P.M.

CULTURE

Rickshaw Boy a Big Surprise among China's Film Offerings

By PEGGY SEEGER

To anyone familiar with those films made in China during the '70s which were either revolutionary Beijing operas or revolutionary fantasies, *Rickshaw Boy* will come as a very big surprise. Based on the classic novel by Lao She, the movie is remarkably realistic in content, character development, and cinematography.

Released in 1982 and awarded China's best film award that year, it graphically portrays the lives of the poor in Beijing in the 1920s.

It does so through the story of Xiangzi, a handsome young peasant who comes to the city with nothing more than the conviction that by working hard he will be able to buy a rickshaw and thereby secure both his livelihood and an independent future.

SETBACKS

The film opens as Xiangzi escapes from Chinese warlord troops who have kidnapped him and commandeered his newly-acquired rickshaw. This proves to be only the first in a long series of setbacks that threaten to destroy his naive belief that he can control his own destiny.

Xiangzi is robbed by a corrupt detective searching for a suspected revolutionary; trapped into marriage by the brazen daughter of his boss; and then loses his wife and unborn child and second rickshaw in rapid succession.

Sapped of most of his strength by disappointment and disease, he still clings to the illusion of obtaining independence and in doing so causes the death of the woman he loves.

The backdrops for Xiangzi's story include scenes of fellow pullers gathered in a teahouse to share a moment's warmth; of a ragged young woman sifting through a dead fire for coals in a gray winter courtyard; and two children begging a drunken father for scraps of food. The only difference between them and Xiangzi is that they seem to be aware that selling their toil or their bodies will only yield an early grave.

COMMON OPPRESSION

The characters in *Rickshaw Boy* develop individually as they respond to the particular circumstances of their common oppression—the poverty resulting from their lack of education and resources as well as the greed and short-sightedness of the rich, and the turmoil resulting from conflicts between Japanese, warlord and communist forces. They are not the stereotypical heroes/heroines and villains of Beijing opera or modern communist drama.

The conniving, unattractive daughter of the rickshaw agency owner who comes to love Xiangzi; the self-sacrificing prostitute who could have offered him comfort, if not salvation; and Xiangzi himself, at once a victim of society and his own stupidity, are fully realized by the performers.

The fluid camera work contributes significantly to the film's realism, whether panning the desert as Xiangzi makes good his escape, following the newlyweds through the teeming markets, or focusing on the confused expressions of neighbors as the ornate, red marriage sedan arrives in their shabby courtyard.

Unfortunately, the film was shot in technicolor, a process long ago abandoned by Hollywood, and the color in the print is badly faded.

VIEW DIFFERENTLY

While *Rickshaw Boy* represents a significant improvement in rendering the complexities of life, it may be a disappointment to anyone who has read Lao She's brilliant novel. The film follows the book's plot very closely, but the filmmakers and the author view Xiangzi's character and his fate very differently.

Director Ling Zifeng, himself a former puller, depicts the boy sympathetically as the unwilling victim of a greedy and corrupt society. It is surprising, especially given the political message-laden arts of the last 30 years, that the film offers no solution for the poor in overcoming this condition. It ends with Xiangzi staring at his future lying dead in the road while his past speeds by with a shiny new rickshaw.

Lao She, on the other hand, feels no such sympathy for his creation. He, too, chronicles, in Dickensian style and detail, the oppression of poverty. However, he holds Xiangzi and Chinese society equally responsible for perpetuating it.

The author is clearly angry at the boy for never looking beyond his own self-centeredness and for his stupidity in continuing in the belief that his strength would save him when surrounded by a whole city of examples to the contrary. Lao She gives him repeated opportunities, but Xiangzi never reaches out to his fellow sufferers for advice, aid or companionship.

PETTY CON-MAN

The book continues where the film ends with Xiangzi deteriorating into an informer, funeral follower and petty con-man. But Lao She does offer a solution.

In the novel, the old puller, whose death in the film symbolizes the invevitability of Xiang's fate, gives him the answer to changing fate. He tells Xiangzi about the grasshopper who can be tied down by a small boy, but who can eat up all the crops when he joins with others in a horde and they move together.

Lao She, like many of his famous contempoaries, including Ba Jin and Tsao Yu, went abroad to study in Japan, England and the US. They brought back to China the artistic forms and styles of Western writers such as Chekhov, Ibsen and Dickens. They used these to illuminate the effects that the tremendous political and social changes of the republican period were having on the personal and family lives of the Chinese people.

China in the '80s has much in common with that period: the government has undergone radical changes in policy and practice; there is an ongoing debate about how to use Western technology to modernize without being polluted by Western ideology; and young people, both in China and studying abroad, are coming into contact with western values and products for the first time.

One hopes to see the demonstration of some of the creativity that is used to create art and to reflect more contemporary themes and questions.

*(*Rickshaw Boy *is playing at the Lumiere Theatre in San Francisco, 1572 California. Call 885-3200 for information.* □

Siqin Gaowa (r) in a scene from *Rickshaw Boy.*

Film

continued from preceding page

immediately alarming and uncomfortable. Very soon the truth is spelled out first-handedly to the audience, but to the male protagonist, a drifter who comes to the ranch by accident, the possessiveness of the rancher is a mystery.

Anxiety builds when the drifter gets more and more attracted by the rancher's daughter, and the final confrontation involves not only the three principals, but also a stag that has been wandering in and out of the picture all along.

Though *Heart of the Stag* is on the stagey side, and Firth's direction is uneventfully convention, it should still be considered a courageous film that sheds light on a subject too rarely dealt with.

It is playing at the Cannery. □

1984 TOURS TO CHINA

17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA)

26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA)

22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA)

- In addition to group tours by China Travel Service, we also have group and independent travel by China International Travel Service
- Low-cost Hong Kong packages

call or write for free brochure

KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)

國風旅行社

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851
Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

CULTURE

Asian American Film Festival Begins North American Tour

NEW YORK — The Asian American International Film Festival began its six-month tour of eight cities in North America this Monday in Vancouver, British Columbia. Sponsored by Cinematheque Pacifique, nine documentary and narrative films by Asian and Asian American filmmakers are being shown in that city from August 27 to September 2.

The festival tour package, coordinated by Asian CineVision (ACV), which produced the annual exhibition in New York in June includes: *The Departure* by Emiko Omori; *Kind of Yellow* by David Chan; *Afterbirth* by Jason Hwang; *Nisei Soldier* by Loni Ding; *East to West* by Yaping Wang; *The Only Language She Knows* by Stephen Okazaki, *Tonkgpan* by Surachay Jantimathorn; *Community Plot* by J.T. Takagi; and *First Look* by Kavery Dutta.

The tour schedule, with city, dates, sponsor and contact person, is as follows: Chicago, September 12-16, Facets Multimedia, Inc., Milos Stehlik (312) 281-9075;

Philadelphia, October 17-21, Neighborhood Film Project, Linda Blackaby, (215) 387-5125; San Francisco/Bay Area, November 7, 9, 10, National Asian American Telecommunications Association, Janice Sakamoto, (415) 863-0814;

Boston, November 29-December 2, Asian American Resource Workshop, Peter Kiang, (617) 426-5313; Houston, December 10-16, Southwest Media Project, Marian Luntz, (713) 522-8592; Seattle, January 20, Kingstreet Media, Greg Tuai, (206) 624-3925.

The festival is tentatively scheduled for Los Angeles in November, but a definite date has not yet been set. For information contact Nancy Araki at Visual Communications, (213) 680-4462.

Included in the Philadelphia program will be a showing of the full-length feature *Rickshaw Boy*, from the People's Republic of China.

Each city's tour stop is sponsored, in part, by the local AT&T office.

Approximately 3,500 people attended the festival in New York, making it the most successful for its seven-year history. Over 350 guests, attended the opening night benefit, including Representative Bill Green, a representative of Mayor Ed Koch and a member of the staff of the Consulate General's office of the People's Republic, attended the opening night benefit. □

Yaping Wang (r) interviews Muhammad Ali in the film *East to West*.

Wood Sculpture at Asian Art

"Asian Masterpieces in Wood, a special exhibition of 29 sculptures and architectural elements from the permanent collection of the Asian Art Museum, remains on display through Sept. 18, in the Foyer Gallery of the museum in Golden Gate Park. The pieces date from the 9-19th centuries, and hail from China, Japan, India, Nepal, Tibet, Burma, Thailand and Indonesia.

Above is an 18th century wooden piece from China, "Amitayus," which is lacquered and gilded. The museum is open daily, 10 am to 5 pm; admission is free every Saturday from 10 am until noon, and every first Wednesday of the month. Regular admission on other days is $2 adults; 50¢ seniors and juniors.

Chinese American Studies Confab Book Available

SAN FRANCISCO — The National Conference on Chinese American Studies presents a 342-page collection about Chinese America and Chinese Americans entitled *The Chinese American Experience.*

Covering topics of immigration, education, law, art and culture, contemporary studies, archaeology, history and historiography, the publication represents works by 85 contributing authors, including Frank Chin, Henry Der, Elaine Kim, Victor Low, Stanford Lyman, Alexander Sacton, Allan Seid, Betty Lee Sung, Kung Lee Wang, Ling-Chi Wang, Shawn Wong and Judy Yung.

Published by the Chinese Historical Society of America and the Chinese Culture Foundation of San Francisco, the papers are recommended for use in libraries, universities and history and ethnic studies departments.

To order copies at $24.95 list price, make checks payable to NCCAS c/o Chinese Culture Center, 750 Kearny St., Third Floor, San Francisco, CA 94108. □

Be Prepared!

Chinese Community Health Plan—A Plan Especially For You.

The Chinese Community Health Plan has been created to provide health care for you. Chinese Hospital, California Physicians' Insurance Corporation, and over 70 Chinatown primary care physicians and specialists have joined together to offer this new health insurance plan.

The special features of CCHP include: recognizing the Chinese life style, understanding the Chinese cultural background, and meeting the needs of the Chinese community. CCHP offers high quality care that is easy and convenient to obtain, while providing patients with personal, warm, and attentive care. (Services not available through Chinese Hospital will be provided at other participating hospitals.)

Employee groups of 10 or more are welcome to enroll. For details, please ask your employer to call Chinese Community Health Plan at 397-3190 or contact his or her insurance broker. Or just send in the coupon below.

有備無患！

『華人保健計劃』 一經比較，您就會知道它是爲您而設的計劃。

由東華醫院、加州醫師保險公司，暨華埠七十多位家庭醫師和專科醫師創辦。隨時爲您提供適當的醫療照顧。

明白華人背景，了解華人生活方式，迎合華人需要—
就是本計劃的特點

質素高，保費廉，就醫應診，簡單方便—
就是本計劃的好處

以父母之心，親切的態度，爲病人服務—
就是本計劃的精神

（倘若您所需要的醫療設備是東華醫院所缺乏的，將由其他合作醫院提供。）

華人保健計劃，歡迎十人或以上的商業職工集體申請加入，詳細情形，請叫您的僱主與『華人保健計劃』397-3190或與他的保險事務經紀人聯絡。或剪寄下面表格：

LIMITED ENROLLMENT 名額有限

華人保健計劃

Chinese Community Health Plan

Yes, I want to know more!
Return this coupon to:

California Physicians' Insurance Corporation
P.O. Box 7725, Dept. CCHP
San Francisco, CA 94120

Please send me without obligation, complete details about the Chinese Community Health Plan.

請寄給我一份「華人保健計劃」說明書和其他有關詳細資料。

CPIC CALIFORNIA PHYSICIANS' INSURANCE CORPORATION YOUR LINK TO SECURITY

Company Name 公司名稱 _____
Your Name 索件人姓名 _____
Company Address 公司地址 _____
City 市 _____ State 州 _____ Zip 郵區 _____
Phone 電話 _____

California Physicians' Insurance Corporation is a wholly owned subsidiary of Blue Shield of California.
加州醫師保險公司是加州藍盾公司屬下機構。

鳴劍洗
FRANKLIN C. SING
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S.F., CA 94108
362-6928

代理「華人保健計劃」如有詢問 請電：三六二・六九二八

華人保健計劃

FOR MORE INFORMATION ON: Chinese Community Health Plan
Call: 362-6928

BUSINESS NOTES

When That Real Estate Agent Seems Dishonest, Incompetent: Complain

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO — In any sales-related business, especially real estate sales where the overall transaction is complicated and involves large sums of money, problems arising from disagreements or dissatisfaction are not uncommon.

The cause of such difficulties sometimes springs from mere misunderstanding, but at other times differences are created as a natural by-product of people making every effort to negotiate for the greatest advantages.

INCOMPETENCE

Still, there are also cases in which a consumer's problem results from a real estate agent's dishonesty or incompetence. And although the frequency of this happening is low in light of the number of transactions successfully and honestly conducted, the matter remains of concern thorughout the entire housing industry.

We look here into one avenue of consumer complaint when a member of the public encounters problems in a real estate transaction as a result of an agent's misconduct.

As in other regulated service industries, real estate brokerage also has its governmental and professional controls. The Department of Real Estate in Sacramento is responsible for the licensing of real estate agents; and within that activity its duty includes the supervision of licensees in their work. Hence, when a consumer has a complaint against a licensee, this department is a first logical authority to contact.

COMPLAINT FORM

To lodge a complaint, the consumer begins by calling or writing the department and requests a complaint form; upon its receipt it should be filled out as completely as possible and returned to the department for processing. Appending support documents relevant to the complaint is helpful.

Upon receiving the complaint, the department will conduct its investigations; and if the investigation warrants, a hearing will then be held to try the facts of the case. The hearing usually results in either a dismissal of the complaint or in a recommendation of disciplinary action against the licensee.

A private, professional organization, the California Association of Realtors, which operates through local boards, is yet another source to which the consumer can lodge a complaint. This and other such organizations also aim at maintaining a high ethical standard among its members. The association (through its national body, the National Association of Realtors) devised a code of conduct to serve as a guideline for the professional practice of its members many decades ago.

However, a consumer's complaint to this professional organization will be processed only if the licensee (or the licensee's broker) is a member in good standing. The organization therefore hopes to induce the general public to patronize exclusively with agents who are members (designated as "realtors") because of the group's adherence to a high professional standard as well as its availability of other services.

IMMEDIATE PROBLEM

The complaint, investigation and hearing procedure for the realtors' association through its local boards, is fundamentally similar to what was described for the State department. A complainant wishing to proceed in filing a complaint against a real estate license and member of this organization should contact a local board for further instructions.

The consumer, however, should bear in mind that a complaint against a real estate licensee, lodged either with the Dept. of Real Estate, the original license-issuing authority, or with the State Association of Realtors, a professional organization, is a procedure that effectively takes dishonest or incompetent individuals out of the real estate brokerage profession (or in less severe cases, suspends or gives warning to licensees).

By taking such actions, the public will assist the State in policing the industry and ultimately in elevating the professionalism of the real estate brokerage business.

The procedures discussed, however, do not provide consumers with solutions to their immediate problems. In order to seek restitution of losses incurred, compensation for damages suffered, or other remedial acts, the complainant must still seek justice through the courts by way of civil litigation.

Of course, what typically happens when a licensee discovers that a complaint has been lodged against him through either or both of the above discussed avenues, is a willingness to remedy the problem or to give the complainant full cooperation in helping arrive at some solution.

Moreover, the department has long established a recovery fund, from which the consumer may find compensation of losses incurred from licensee misconduct. However, the amount that is available is restricted and a complainant should consult the department for its latest policy.

(The Department of Real Estate is located at 1719-24th St., PO Box 160009, Sacramento, CA 95816; (916) 445-5741.) □

Bank Opens Trust Service Center in San Francisco

SAN FRANCISCO — The Bank of the West announced the opening of a Trust Service Center at its 180 Montgomery Street headquarters. Represented by trust officer Jean Lau, the bank offers complete personal and corporate trust services in English and Chinese. San Jose and Los Angeles house other Trust Service Centers for the bank. □

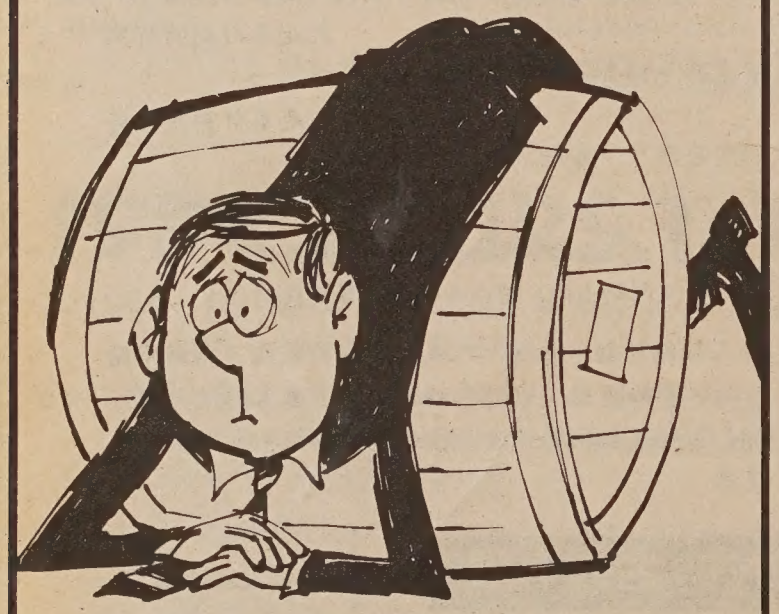
David Wong Heads Branch

David Wong, will manage the recently-opened United Bank branch in Sacramento's south end. Wong, 35, brings to the bank eight years' experience as an operations officer and loan officer for the Bank of America. He is responsible for the branch's savings operations, commercial, installment and auto loans. The branch will also house a real estate lending operation.

The bank, which opened late June, is located at 7135 South Land Park Drive, is the bank's 18th branch office.

In a separate personnel change, bank chair Ben Hom announced the naming of Joyce Pean as senior vice president of branch administration. Pean, 53, formerly worked for three other savings and loan associations. Her present duties include overseeing branch operations and overall branch organization for United. □

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel.: (415) 986-1033

PROFESSIONAL INSURANCE AGENTS PIA

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking	Annual Rate	10.00%
	Annual Yield	10.67%
■ Fixed Rate Certificates:	6 months	
	Annual Rate	12.00%
	Annual Yield	12.94%
	1 year	
	Annual Rate	12.25%
	Annual Yield	13.22%

• Rates Subject To Change Without Notice.

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

■ New Chinatown Branch
301 Clement Street
San Francisco, CA 94118
(415) 386-8988

■ Stockton Street Branch
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-9015

■ Stockton Street Loan Department
1318 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 989-4023

■ Oakland Chinatown Branch
800 Webster (corner of 8th)
Oakland, CA 94607
(415) 835-9200

■ Sacramento Branch
4790 Freeport Boulevard
Sacramento, CA 95822
(916) 736-2646

Business Hours
Mon-Thur 9:30am-5:30pm
Friday 9:30am-6:00pm
Saturday 9:30am-3:00pm
Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN RECYCLING

26¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

Strike

continued from page 1

added that because a good number of Macy's employees are students who work at the store part-time, many young employees are finding that they will not have the earnings they expected to have for this fall's tuition.

Those who voted to accept Macy's contract offer observed that this version was not as "bad" as the one offered in early July. Lee, though, asserted, "It (the new contract) is a concession; it's a 'take-away.'" Wage increases, she pointed out, were less this time than for the last contract negotiation.

Striker Eleanor Lee. (Photo by Thomas Wing Wo)

She also attributed the strike's outcome to Reagan and his economic policies and their impact on the country in perpetuating an atmosphere in which unions are "attacked" by employers.

For example, she noted that shortly after 2,000 employees from Macy's downtown, the warehouse and El Camino distribution center went on strike, Emporium-Capwell locked out 1,300 of its union employees. "They (Macy's and Emporium's) operate as a union," she charged.

She went on to predict that the current restaurant worker union's negotiations in San Francisco will face a tough fight because of the "Union-busting" attitude of employers in general. (Several of the SF restaurants in negotiations are represented by the same attorney who represented the stores, Mark Montobbio.) (E/W 8/15/84)

According to the Macy striker, the conflicts between employer and union not only flared up at the negotiation table, but also on the picket line. Strikers charged that Macy's had resorted to intimidation tactics. Lee said that Macy's had hired photographers to take pictures of striking employees, and that unmarked police cars had maintained a constant surveillance.

A court injunction imposed on July 13, restricting noise-making also irked the strikers. Several picketers were arrested for violating the injunction when they made noise by rubbing balloons together.

Although Lee wished that the strike had ended differently, she felt that the effect of this action will strengthen the union for next time. This strike, she observed, showed people "how much employers do not care about their employees."

When asked if she would return to work after the 10-day grace period Macy's set after the strike's end, Lee replied "Yes." "It would be a mistake to quit. They would like to have the old employees quit. I hope to be there for the next contract!"

About 200 employees had returned to work earlier to join the managers and Macy workers from other branches who had operated the store during the strike. A Chinese American salesperson who had stuck till the end said that she does not hold anything against those who crossed the picket lines. "Everyone has bills to meet," she explained.

While a Macy's spokesperson had announced that the strike had not adversely affected the store's sales, the union said its sources had indicated as much as a 50% decline in business during the labor dispute. □

Trans Pacific Bank Opens South of Market Building

SAN FRANCISCO — Trans Pacific National Bank officially opened its new headquarters in the emerging South of Market area on August 21. To mark its new location, the bank will hold a grand opening ceremony September 5, 6. It is one of the first major businesses to locate its headquarters in the area. The bank is at 44 Second, San Francisco. For information call 543-3377. □

Chester Chin Sworn in as New Parole Board Member

SAN FRANCISCO — The newest member to the three-person San Francisco Parole Commission is Chester Chin, owner and president of a local construction company, CNR. Chin was sworn in August 24, and begins his role at the next meeting of the board September 12.

The group meets every other week to review applications for parole submitted by inmates of the city and county jails. Based on the evaluations of the three members, the request is denied or granted.

"The parole board is very conservative," said Chin. "Each case is treated separately and out of the eight or nine cases [considered] at each meeting, only two are usually granted."

He noted that the board determines if the applicant has employment, family support and other assistance once released. The members also see how the person fared along in prison, especially with other inmates.

"San Francisco is unique because it has so many programs to prepare the individual [for the return to society]," he stated. According to Chin, while the recidivism rate (or rate at which released persons return to jail) is about 44%, in San Francisco, the rate is less than 15%.

When asked what about his individual background enabled him to add a different perspective to the board, Chin replied with a laugh that he had never done anything like this, but that "somehow I was unanimously appointed by the Superior Courts."

He added, "I have no law background, but they wanted someone from the public who is knowledgeable about life itself. I'll be the impartial vote."

Chin has already attended some parole commission hearings in order to gain an advance understanding of his role on that body. □

Candidates Forum Slated Sept. 6

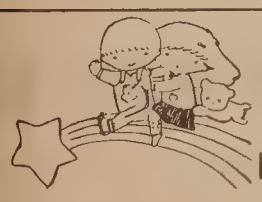
SAN FRANCISCO — Local and state politicans running for office in the upcoming November 6 elections have been invited to participate in a candidates' night forum on Sept. 6, sponsored by three community groups.

The Nihonmachi Political Assn., the Chinese American Political Assn. and the Pacific and Asian American Women Bay Area Coalition have invited candidates from several different levels to make presentations and to answer questions about their campaigns. Supporters of ballot initiatives have also been invited.

Among the candidates who may appear are incumbent supervisors Harry Britt, Willie Kennedy, Quentin Kopp, John Molinari, Louise Renne and Carole Ruth Silver; supervisoral challengers Jonathan Bulkley, Pat Norman and Kevin Starr; incumbent state senator Milton Marks and his Democratic challenger Lia Belli.

State legislative incumbents John Foran, Willie L. Brown and Art Agnos; board of education incumbents Dick Cerbatos, Libby Dennebiem, Dr. Eugene Hopp and Ben Tom; community college board members Ernest Ayala, Rev. Amos Brown, Julie Tang and Tim Wolfred; BART board candidate Rodney Johnson; US Congressional members Barbara Boxer and Sala Burton.

Supervisor Nancy Walker will make a presentation on her health commission legislation that evening as well. The event begins at 7 pm, at the Pine United Methodist Church, 426-33rd Avenue, SF. Call 282-2578 for information.



小星星育兒學校招生

LITTLE STAR PRESCHOOL

Ages 2½–6
Full day care 7:30 a.m.-6:00 p.m.

Individual and group instruction in reading and math readiness, second language instruction in Chinese and Tagalog, language development, motor development, Social Studies, Art, Music and Field Trips.

We serve breakfast, hot soup and fruit to supplement lunch from home and an afternoon snack.

Your child will learn in a safe, warm and stimulating environment.

2540 Taravel Street & 36th Ave.
(Right off Sunset Blvd.)
753-3442/282-2244
State Licensed

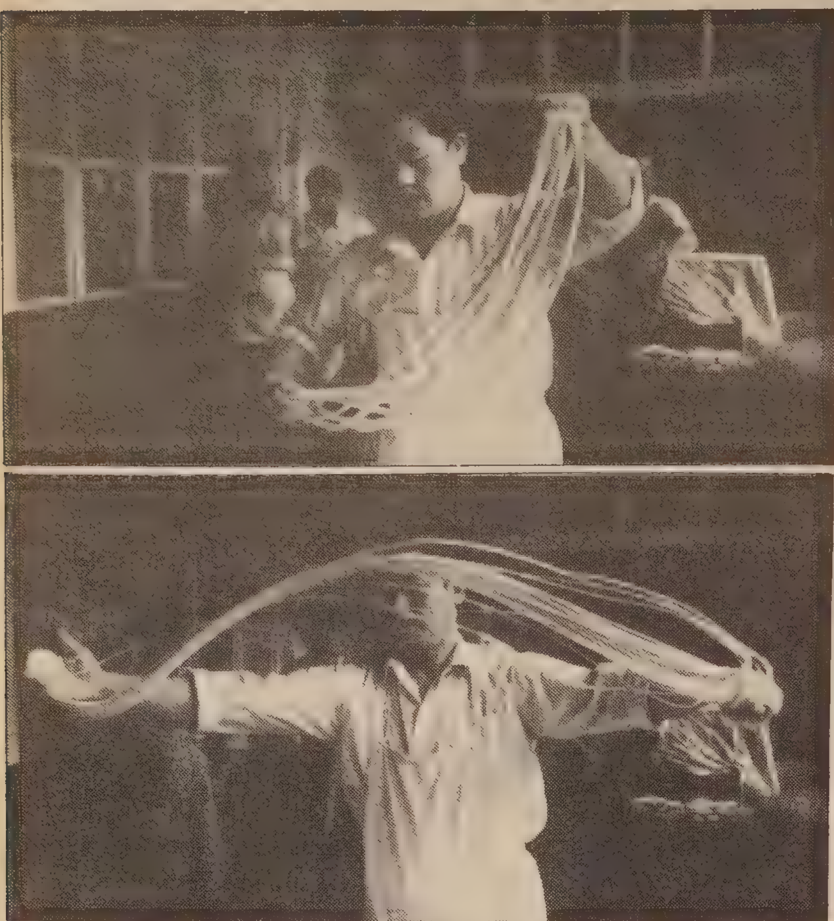
English & Chinese Books on Things Chinese

Arts & Culture
Asian American Literature
Chinese Language
Cookbooks
ESL •
English-Chinese Dictionaries
Chinese-English Dictionaries
Healing Arts
History
Literature & Poetry
Martial Arts
Religion & Philosophy
Social Sciences
Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435-A Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350

EASTWIND



Taste of China Series Shown at Pacific Film Archive at UCB

The Pacific Film Archive at UC Berkeley presents the four-part film series *Taste of China,* September 5, beginning at 7:15 pm. Each segment focuses on a different role that food has played in the shaping of Chinese culture. Produced by Sue Yung Li, the segments look at food and religion, water farming, and a family's approach to food. The fourth film, "Masters of the Wok," features an in-depth look at some of China's best chefs at work. Above is a scene from that segment showing a master chef pulling and stretching strands of dough to make whisker-fine noodles. Call 642-1412 for information. (Photo by Sue Yung Li) □

EAST/WEST
Editorial Office: 982-1505
Business & Advertising: 781-3194

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE-BEIJING, CHINA

TIBET ADVENTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT:	DURATION:
JUN 09	Hong Kong Guangzhou Chengdu Lhasa Xigaza Chongqing Yangtse River Gorges Yochang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai	25 days

THE SILK ROAD ADVERTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT	DURATION:
AUG 27	Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Bing Ling Temple Grottoes Xining Xi'an Beijing Hong Kong	26 days

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社
中國旅行社總社
授權代理

Letters

continued from page 2

have shown mainland Chinese exhibits. What growth the art movement of America would attain when all artists are recognized for their contributions!

You, Mr. Rogers, as director, have a responsibility to consult concerned and progressive community members when your museum presents an ethnically-oriented show. You cannot afford to make these decisions unilaterally in insular museum administrative offices.

As a concerned citizen, a Chinese American artist, a classroom art teacher, and a member of my city's arts committee, I urge you to cease your ignorance and insensitivity. You must be aware of your far-reaching impact.

Florence Wong
Sunnyvale, California □

Drug Article Pleases FDA

Dear Editor:

The Food and Drug Administration (FDA) appreciates the extensive coverage on SUP-HERB, an herbal product that illegally contained prescription drug ingredients, in the August 15 issue of *East/West.*

Your paper did a commendable rewrite and expanded the information available in the press release issued by FDA. We were delighted to see the front page story, the editorial and the Chinese translation on page 23. With the in-depth coverage and editorial position expressed by *East/West,* I am confident that your readership has become aware of the potential danger from SUP-HERB.

Raymond V. Mlecko
Acting District Director, FDA
San Francisco □

EVENTS

Now through Sept 7
Chinese Calligraphy in Abstract Expressionism, an exhibit of oil paintings by John Way at the Gallery of the Academy of Art College, 625 Sutter St, SF.

Now thru Sept 8
Asian Business League of San Francisco car raffle with benefits to 1985 programs & scholarships; win Nissan 300 ZX. $100/ticket, entries limited to 300. 788-4664.

Thur, Aug 30, 9 am to noon
Presentation of two reports on conditions at SF's Youth Guidance Center; features panel, KTVU documentary and Court response. SF Board of Supes Chambers, City Hall, SF. 558-4901.

Fri, Aug 31, 8-9 pm
"The Other Victims," the Vincent Chin case will be featured in a one-hour documentary. Channel 13, Toledo, Ohio. Also to air on: 2, Detroit; Ch. 5, Atlanta; Ch 8, Cleveland; Ch 6, Milwaukee; Ch 39, San Diego; and Ch 38, Boston. Check local listings for times.

Fri, Aug 31, 10 pm to 2 am
Dance to raise funds for Chinese Hospital; sponsored by Alon Yu, candidate for Emperor of August Moon contest held by hospital auxiliary; features Alice Lui and her band. Golden Lily Restaurant, 389 Grand Ave, Oakland. $6. 548-7880.

Sat, Sept 2
Frank DeLima, Hawaiian comedian, & the Hawaiian Music All-Stars perform at Chabot College, Hayward. (800) 821-0751.

Tues, Sept 4, 5:30 pm
Fourth Annual Fundraising Dinner for Self-Help For The Elderly, honoring Sup. John Molinari and Joe Jung. Hotel Meridien, Cabernet Ballroom, 50 Third St, SF. $125 per person; $2,000 per sponsor table. 982-9171.

Wed, Sept 5, 9:30-10:45 am
Mtg of Stonestown YMCA Stroke Club featuring horticulturist/therapist Kathleen Day speaking on benefits of gardening. 333 Eucalyptus Dr, SF. 558-4031.

Wed, Sept 5, Noon-1 pm
"Secrets of a Successful Polyglot," Richard Packham of the Foreign Language Dept at City College gives techniques designed to enhance learning languages. Rm E101, Conlan Hall, City College of SF. Free. 239-3339.

Wed, Sept 5, 7 pm
Fall of the I-Hotel, by Curtis Choy. Shown at the Western Addition Branch Library, 1555 Scott St, SF. Emile De Guzman, former chair of I-Hotel Tenants' Assn, answers questions and presents update. Free. 346-9531.

Wed, Sept 5, 7:15 pm
Four segments of film series *Taste of China,* by Sue Yung Li, presented; series covers Chinese culture as reflected by cooking and food; personal appearance by Li. Pacific Film Archive, 2625 Durant Ave, Berkeley. 642-1412.

Wed, Sept 5, 8 pm
Asian American students examined by *Express,* KQED's current affairs series. Stereotypes and mixed blessings of achievement in math and sciences explored. Channel 9, KQED. (Reshown Sun, Sept 9, 5:30 pm).

Wed., Sept 5
Conference on child sexual abuse featuring A. Nicolas Groth and Judith Herman, M.D. Emeryville Holiday Inn. $35. Pre reg: Alameda County Mental Health Service, c/o Marietta O. de Borja, 499 Fifth St, Rm 504, Oakland, CA 94607. 874-5191.

Wed, Sept 5
School begins for SF Public School students. Teachers are expected to report in 9/4, though the school district is currently engaged in salary negotiations with the SF Classroom Teachers

Thurs, Sept 6, 7 pm
Asian Americans for Jesse Jackson general mtg. California 1st Bank, Japanese Trade Center, Japantown, SF. 788-5573.

Thurs, Sept 6, 7 pm
Candidates' Night by Chinese Am Political Assn. Ninonmachi Political Assn, Pac AA Women Bay Area Coalition. Pine United Methodist Church. 426-33rd Ave, SF. 282-2578.

Fri, Sept 7, 9 pm-1 am
"Casino Night Party" to benefit Chinese Hospital SF, sponsored by Alon Yu, candidate for "Emperor of the August Moon." $20 includes raffle tickets (trip to Håwaii), playing chips. Red's, 1475 Polk St, SF. 441-7337.

Sun, Sept 9, 1-3 pm
Symposium on Minority Issues and Access to the Media by Media Alliance. Laney College, 900 Fallon St, Oakland; Rm D-200.

Wed, Sept 12, 7 pm
"Getting Down to . . . Business," first of seven workshops guiding independent producer through the basics of establishing and maintaining business aspects of film or video production. 346 Ninth St, 2nd fl. SF. Fees & registration, 552-8760.

Wed, Sept 15
Deadline to RSVP for Chinatown Youth Center fundraising cruise on SF Bay; includes buffet and entertainment with KPIX's Jan Yanehiro emceeing; cruise takes place 9/28, beginning at 7 pm, Pier 39. $25 individuals; $40 couples. 775-2636.

Sat, Sept 29, 6:30 pm to midnight
Fundraiser "Sansei Live" with proceeds going to Kimochi Home for the elderly; featuring dancing, live music, refreshments and comedy. Galleria Design Center, 101 Henry Adams St, SF. 922-9972.

SF FEDERAL SAVINGS

San Francisco Federal Savings and Loan Association is now offering the following:

1. Bonus Accounts

2. Investment Accounts
   3 mo. 6 mo. 1-5 yrs.

3. Adjustable rates for home mortgage loans.

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421

Miss Rev. Grace
Spiritual Healer and Advisor
Miss Rev. Grace has the God-Given Power to Heal by Prayer
(Results within Twenty-Four Hours)
Guaranteed to Remove Sorrow, Sickness, Pain and All Bad Luck
If you are sick, worried, or in need of help, don't fail to see her today. She advises on all the affairs of life. There is no problem so great she can't solve. She re-unites the separated and she has the God-given power to help humanity.
What your eyes see your heart will believe.
Don't let time and distance stand in the way of Health, Happiness and Success. She succeeds where others fail. She was born gifted to help you no matter what your problems might be. Health, Happiness, Love, Marriage, Business, Job. Guaranteed to remove evil influence and bad luck.
—Restore Lost Nature—
There is no pity for those knowing they are in hard luck, and need help, but do not come for it. One visit will convince you that she is the person you are looking for. She will lift you out of sorrow and darkness and start you on the way to success and happiness. I do hereby solemnly swear the above statement is true so help me God.
From the four corners of the world they come to her. Black and white, men and women of all races and walks of life. Call for more information and directions.
God Bless You 'Til I See You
Call for Appt.
587-1075
Open 9 a.m.–7 p.m.

Vu-Duc Vuong

continued from page 6

tion and help and did not deliver. This creates a mistrust about the center.

This is another priority I see we have to change. I have been meeting with members of the Laotian and Cambodian communities.

E/W: What do you see as the center's role?

Vuong: As a relatively successful refugee group, we are obligated to help other newer and smaller refugee groups establish themselves. We have promised the Lao family association to help with their funding in the next cycle, and to help the SF Cambodian group, too. We have to use our knowledge and contacts to get money. If they (the others) get the money they run the programs themselves.

GOOD TRADITION

This is similar to how the Japanese and Chinese groups helped us eight years ago. We could not have done it without their help then, and this is similar to how I see the other groups now. We should continue the good tradition of the one who came earlier helping the one who comes later; of the successful helping the other.

E/W: Isn't there a possibility of a conflict over competing for the same money?

Vuong: That is minimal....In the few cases of direct competiton, we would move back (cut) out of the service if the other group got the money. Some Chinese agencies refrained (eight years ago) to allow us to build up our agency.

We would have to sit down and talk frankly. 'These we can do better than you; these you can do better than us. Let's divide the work.' Right now we have voluntarily subcontracted part of our funding to a Cambodian group to do central intake for SF. We have Cambodian workers here who could do the work, but we want them (the other group) to get their foot in the door to build a track record.

E/W: What is it that you hope to accomplish?

Vuong: We all have to work to rebuild. I have no illusions; it is not an easy job, but there are new possibilities. If I can achieve cooperation among Southeast Asian groups in the Bay Area, then we will have succeeded in what we are aiming for.

I want to change the perception of the center in the community; we don't want to be a monopoly agency....The center is comprehensive and can live up to its name.

(The center is currently looking for new board members from the Cambodian community. Call Vuong at 885-2743 for information.) □

SE Asians

continued from page 6

quick; it was less than satisfactory," he stated. The board, he said, met Wednesday, and by that Friday, the rejected candidates had already received their notices.

"This was planned ahead of time," Nguyen-khoa charged.

He also confessed that the speed of the decision was only part of the objection. Bringing on the resignation of Hyunh "could've been done nicely, but it was not." Amidst charges of poor management, Huynh's departure would have come soon enough, but because of the "scheming" done by some people, it came about sooner, Nguyen-khoa said.

Despite the misgivings about the selection, however, Soumountha noted gladly that the center had been meeting informally with members of the Laotian and Cambodian communities. "There may be some hope. We are emphasizing the urgency of communicating with the community, and working with each other to save the center as a center for all Southeast Asians."

He concluded that he and the other members of the coalition questioning the direction of the center want to strengthen the agency, not eliminate it. "To destroy it is to destroy ourselves....At least one refugee goup has come this far, and it serves a good purpose for the three communities....The board members must understand the gravity of the situation." □

National Confab Discusses Violence Against Asians

ROCKVILLE — About 200 persons from 31 chapters of the Organization of Chinese Americans attended the group's seventh biennial convention held August 24-26, in Rockville, Maryland. Thirteen speakers addressed a variety of issues, including employment discrimination, community needs, politics and social issues.

Organization executive director Laura Chin spoke to the attendees on the status of Chinese Americans today. She covered the roots of anti-Asian sentiment, what Asian Americans face now, and toward what they should be striving. Chin urged the OCA members and Asians to get involved in civil rights activities and politics to change the current situation. □

Tamlyn Tomita Named Queen

Sup. Ed Edelman of Los Angeles congratulates Tamlyn Tomita, the newly-crowned 1984 Nisei Week queen. A UCLA student, Tomita was sponsored by the San Fernando Valley Community Center Coordinating Council. Nisei Week celebrates the cultural heritage and achievements of the Japanese Americans in LA County. □

Library Receives Several New Collections

BERKELEY — Three private collections of significance to Asian American history were recently donated to the Asian American Studies Library at UC Berkeley. The donations are from the private collections of Charles Leong, Dr. Ng Poon Chew and Joseph T. Oyama.

Leong was a well-known Chinese journalist who passed away in April. The collection donated by his family includes documents, photographs, newspaper clippings and writing pertaining to the Chinese American experience. It also includes the private papers of Dr. Margaret Chung, the first Chinese American woman physician.

Chew was the founder of the first Chinese American daily newspaper, the *Chung Sai Yat Po.* The collection donated by his daughter and son-in-law includes photographs, ledgers and his original manuscripts. It also includes scrapbooks and newspaper clippings on each topic at the anti-Chinese movement and Chinese labor.

The Oyama collection includes newspapers and bulletins from the Jerome Relocation Center in Denson, Arkansas. Oyema who was interned there during World War II is presently retired in Oakland.

The library has also acquired a special collection from Hong Kong on the Chinese Emperor Reform Association, the Chinese Democratic Constitutional Party and the Chinese Democratic Socialists Party. The library is located at 101 Wheeler Hall on the UC Berkeley campus. It is open to students, faculty, researchers, and the public. Call 642-2218 for information. □

· S · A · N · S · E · I ·
LIVE!
A CELEBRATION OF A GENERATION
TO BENEFIT KIMOCHI HOME

September 29, 1984
The Galleria Design Center
101 Henry Adams St.
San Francisco

For Details Call:
(415) 922-9972

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

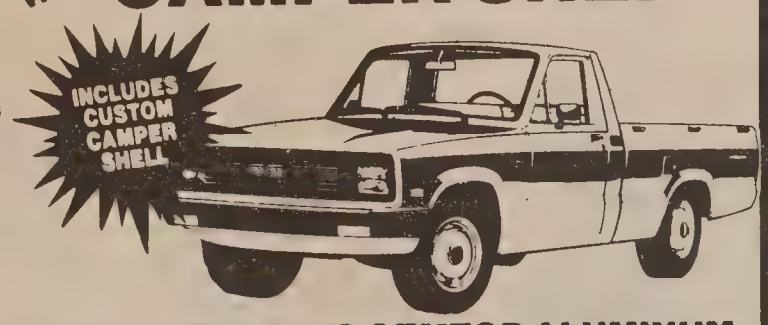
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

mazda
SERVICE PARTS
NEW
'84 B2000 TRUCK
WITH CAMPER SHELL

STANDARD FEATURES INCLUDE:
• Radial Tires with cap
• Fully Carpeted
• Dual Mirrors
• Outside Tie-Downs
• 5 speed
• Power Assist Brakes
• Intermittent Wipers
• Side Window De-Mister
• Locking Gas Cap
• Remote Gas Release
• Tripometer
• 3 Passenger Seat Belts
• Transistorized
• Ignition
• EPA 28 in Town 36 Highway
• Tinted Glass



PRICE INCLUDES GEMTOP ALUMINUM CAMPER SHELL
$5695 (879618)
Plus tax, license & doc. fee. Offer Expires 9-3-84

"C" LOUIE JEW
WORLDS GREATEST SERVICE
RICHMOND mazda
APPROVED AUTO REPAIR
600 23rd ST. RICHMOND 237-4700

Tennis Fundraiser at Chabot

Chinese for Affirmative Action will hold its annual fundraising tennis tournament Saturday, Sept. 8, 5-10 pm, at the Chabot Canyon Racquet Club, 7040 Chabot Road, Oakland. Sponsors and organizers of the event include (l-r): Richard Yu, American Asian Bank; George Hida, Safeway Stores, Inc.; Danny Lee, Bank of Canton; Frieda Lee, tournament coordinator; Dan Ginn, Bank of the Orient; Louis Quan, SF Sewing Assn; Dr. Chester Chin; and An Phan, CAA staff member. Other sponsors include Bank of America, Kee Joon's Restaurant, Golden Coin Savings and Loan, Bank of Trade and Barns Construction.

Proceeds go to support CAA's civil rights and employment development programs. Call 398-8212 for information about the event.

Alon Yu Plans Fun(d)-raisers for Emperor Race

BERKELEY — Alon Yu, a candidate for the Chinese Hospital Auxiliary's "Emperor of the August Moon" fundraising effort, announced two events from which proceeds will go to the hospital. The first is a dance, Friday, August 31, 10 pm to 2 am, at the Golden Lily Restaurant, 389 Grand Avenue, Oakland. Admission is $6.

The second is a casino night at Red's restaurant, 1475 Polk Street, San Francisco, September 7, 9 pm to 1 am. The $20 admission includes hors d'oeuvres, $10 worth of raffle tickets and $15 worth of playing chips.

The "August Moon" competition, done "tongue in cheek," noted Yu, occurs every two years to raise money for the SF-based medical facility.

"Being in the community, it serves primarily the Chinese. It provides services that the other fine hospitals in San Francisco cannot because of language and proximity. People can get first class Western care in a culturally-sensitive [environment]," replied Yu when asked why he supported the hospital.

Yu is a fourth-generation Californian, born in San Francisco. He is a restaurateur and part-owner of the Imperial Palace and China Station. For information about the "fun(d)-raisers," call 548-7880. □

Pilgrimage to Tule Lake Slated for September

SAN FRANCISCO – This year's pilgrimage to the Tule Lake Relocation Center is slated for September 21-23. Located just a few miles south of the Oregon border, Tule Lake served as one of the centers onto which Japanese Americans were herded during WWII. About 18,000 Nikkei were confined at Tule Lake over a three-year period.

The pilgrimage begins with a bus ride on Friday, Sept. 21. On the following day, participants will tour the camp site, attend workshops, cultural programs and a memorial service. Buses return to the Bay Area and San Jose Sunday, Sept. 23. The $40 registration includes transportation, four meals and lodging at the Tule Lake Fairgrounds. Motels cost extra.

For information call the Tule Lake Committee (921-8841) or write the committee c/o 1858 Sutter Street, SF 94115.

Below is an excerpt from a poem written by former Tule Lake internee Hiroshi Kashiwagi during the first pilgrimage in April 1975:

". . . . Little remains
except what's trapped
in our heads
far back somewhere.
I'm glad I made this trip. . . ."

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

Fair Features Mock Presidential Election Booth

SACRAMENTO — A special booth to conduct voter registration and a "mock" presidential election is available at the California State Fair from 10 am to 10 pm daily, until September 3, announced Secretary of State March Fong Eu.

Registration forms are available for people who wish to register. For registered voters, the "mock" election for president is being conducted to increase voter interest for the November presidential election. Results of this "mock" election will be released September 4, the day after the fair closes.

Exhibit technician Anne Staley of the California State Archives designed the booth, which features historical campaign posters and advertising literature, statements of vote, reports of registration and ballot pamphlets among other related publications. □

Signal Corps Slates Reunion

The first reunion of the WWII all-Chinese signal corps, the 987th, will take place at the China West Restaurant, 2332 Clement St., SF, Friday, Sept. 14. Activities also include a luncheon at the Asian Garden Restaurant, 772 Pacific Ave, SF on Saturday, Sept. 15. Call 564-8513 for information. Shown above are two members of the corps preparing to send out messages during WWII.

REAL ESTATE

Hillsborough's Best Buy
You choose the price for the 6+ bdrms 4+ bths estate that includes a pool, rec. rm. w/bar, spa and 2/3 acre. Bring us an offer we can't refuse.
Wachter Investments. (415) 348-7191

FRENCH COUNTRY MANSION – in Alamo. Over 5,000 square feet includes private maid's quarters. Originally priced at $1,150,000. Now $849,000. Owner must sell. Submit all offers to: Fox & Carskadon, Danville, (415) 828-6800.

IDAHO
Fast Food Restaurant w/lg. diner, air, close to school. Property & equip. Bus gross $100,000. Private sales terms. $40,000 down. Bal of 10½%. 208-365-2048.
Humdinger Fast Foods, 515 S. Washington, Emmett, ID 83617.

COMMERCIAL BLDG suitable for family restaurant or grocery. 5,620 sq. ft. on 1 acre. So. of Spanish Fork Utah on busy highway. Good terms. Johnson RE (801) 465-3283 or Lavon Payne (801) 798-3652.

ORINDA, CALIFORNIA
For sale by owner. A large custom Colonial range on point 9 acr. 5 bedrooms & 4 baths. Approx. 4000 sq ft; guest quarter, pool & excellent school system. $549,000. Small down. Owner carry first. (415) 254-6669.

FOR SALE: 3½ yr old video store located near San Jose, California. Store is 1,400 sq. ft. in 6 yr old shopping center, have $100,000 in movie rental inventory in tape, CED & laser. Call Bill Dresser (408) 866-6843 for appointment.

CLASSI-ADS

FURNITURE FOR SALE
Moving from large Hillsborough home. Selling all furniture. Custom sofa and love seat: $450; 5-piece bedroom suite: $550 (will split set); 3 sets coffee and end tables: $350 each; 8-foot lighted wall units, cost: $1275, sell: $650; complete 9-piece dining room, cost: $3000, sell: $1650. Can help deliver. 345-7121.

CLERK TYPIST II
Performs difficult clerical and typing work. Prepares and maintains a wide variety of recordkeeping and/or time-keeping systems and reports. Requires high school diploma or equivalent and three years of responsible diversified clerical work. Must type 50 wpm and have ability to learn word processing. Salary $14,450-17,453 annually plus benefits. Applications must be received by Friday, August 31, 1984 at 4:30 pm. Apply at the Golden Gate Bridge Highway and Transportation District, Personnel Dept., Roundhouse, Box 9000, Presidio Station, San Francisco, CA 94129, (415) 921-5858, ext. 273, 8:30-4:30. EOE.

BILINGUAL ELEMENTARY TEACHERS
Chinese/Spanish
4th, 5th, 6th Grades
California Credential required.
Bilingual Certificate preferred
Oakland Public School
1025 - 2nd Avenue
Oakland, CA 94606
836-8562

COUNSELOR
Psychiatric residential treatment program, adults, full-time, flexible hours, no overnights, $1200/month, excellent benefits. Resumes by 9/10/84 to Ken Stepien, 25 Beulah St., San Francisco, CA 94117. EOE.

TEACHERS
Elementary
Secondary-Math
Substitutes All Grades
Oakland Public School
1025 - 2nd Avenue
Oakland, CA 94606
836-8562

ASIAN AMERICAN WOMEN'S SUPPORT GROUP
English speaking. Ages 25-39.
For more information, please call Marie Lin, PhD or Lori Wong, LCSW Monday-Thursday 9:00 am-9:00 pm by September 13.
Richmond Maxi Center, S.F.
668-5955

PROGRAM DIRECTOR
$23,000-$27,000
Neighborhood planning organization. Program administration in areas of housing, open space, transportation and land use. Experience with government agencies, grants management community education, advocacy. Ability to supervise staff, coordinate programs. Work or volunteer exper. in Chinatown helpful. Bilingual preferred. Submit resume to: Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, 615 Grant Ave., 2nd Fl. S.F., CA 94108. Attn: Gordon Chin. Deadline: Sept. 21, 1984.

COUNSELOR, drug abuse, Asian bicultural-outreach. 2 pos. F/T & 60% P/T. BILL PONE UNIT, Haight Clinic detox project. Bring resume to: 529 Clayton, SF before 9/3. EOE M/F.

Secretary

Excellent opportunity for an individual seeking a challenge and a variety of duties. Responsibilities include typing from dictaphone and hand copy, telephone answering, filing, photocopying, and general office. Requires 70 wpm typing; 2 years previous secretarial experience preferred.

We offer a comprehensive salary, an excellent benefits package, and ideal Civic Center location. Please send resume, by closing date of September 4, 1984, to:

The San Francisco Clean Water Program
P.O. Box 360, Dept. E
Position #781-1
San Francisco, CA 94101
EOE/AA

EXECUTIVE DIRECTOR
For a community-based multi-service center located in Boston's Asian community, offering a diversity of educational and social services from ESL program to recreation to daycare. This is an extremely challenging opportunity to provide program coordination, develop private and community resources, fiscal and personnel management, liaison between agency and government, and facilitate inter-community cooperation and advocacy. Duties include: overseeing programs and fiscal operation, directly supervise key program and administrative personnel, and keeping community board informed and involved as to agency operation and issues relevant to its role. Qualifications: minimum of BA degree in education or social services, plus three years community-based experience. Experience in working with ethnically diverse group and staff in community-based setting is essential; willing to become Boston resident. Bilingual/bicultural Asian and prior human service delivery experience preferred. Salary range: $20,000-$24,000 plus benefits. Submit resume by September 16 to: Personnel Committee; Quincy School Community Council, 885 Washington Street; Boston, MA 02111.

ACCOUNTING CLERK for So. S.F. importing firm. Min. 2 yrs exp. in A/R & A/P; familiar with 10 key & data entry; good figure aptitude. Chinese speaking pref. Salary commensurate with exp. Excellent co. benefits. Call Laurie between 3-6 pm 952-1888.

GOVERNMENT JOBS. $16,559-$50,553/year. Now hiring. Your area. Call (805) 687-6000, Ext. R-5469.

MOTOROLA COMMUNICATIONS DIVISION

Sales representatives applications are presently being accepted for the Bay Area. We offer formal training in product knowledge and sale techniques, after that it's up to you. If you are a result oriented person, have a record of accomplishments, and are self motivated, call one of the following sales managers:

East Bay
Leslie Behnke (415) 943-7707
San Francisco
Errol Carlson (415) 349-3111
North Marin
Paul Lanci (415) 943-7707
Santa Clara
Jeff Blau (408) 727-8373

Full benefits, salary, commission plan, company car, and many opportunities for professional growth.

EEO/AA Employer

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81216

The following persons are doing business as CAFE, DELI, 7253 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121.

Chung Ja Park, 2619-39th Ave., San Francisco, CA 94116.

Yong Kyoo Park, 2619-39th Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Chung Ja Park & Yong Kyoo Park.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 31, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80632

The following person is doing business as TECTONICS, 229 MacArthur, 2E, Oakland, CA 94610.

Andrew C. Chen, 229 MacArthur, 2E, Oakland, CA 94610.

This business is conducted by an individual.

Signed: Andrew C. Chen

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 9, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81247

The following person is doing business as EDWARD TOYS AND GIFT, CO., 2141 D Mission St., San Francisco, CA 94110.

Edward L. Y. Chao, 1827 25th Ave., San Francisco, CA 94112.

This business is conducted by an individual.

Signed: Edward L. Y. Chao.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on Aug. 1, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 78089

The following person has abandoned the use of the fictitious business name RICE TORSO-MASTER PRODUCTS, 1140 Sutter St., #406, San Francisco, CA 94109.

Max Rice, 1140 Sutter St., #406, San Francisco, CA.

Signed: Max Rice

The fictitious business name referred to was filed in County on March 30, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81306

The following person is doing business as ANDERSON ENTERPRISES CO. at 67 Columbus Avenue, San Francisco, CA 94108

John S.C. Ong, 181 Greenway Dr., Walnut Creek, CA 94596

This business is conducted by An individual

Signed John S.C. Ong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 3, 1984

Pub. Dates: August 29, September 5, 12, 19, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81502

The following person is doing business as U.S.A. EXPORT HOUSE, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.

Charanjit S.Sethi, 1030 Larkin St., #5, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Charanjit S.Sethi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 10, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

Personal Acquaintance Service

Selective introduction offered to single marriageable Chinese adults. This service is given through the Social Service Department of Cameron House (Presbyterian Church).

Apply in person at 920 Sacramento St., S.F. 94108 between 1:00 and 2:00 pm weekdays, or request information by sending a stamped self-addressed envelope.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81755

The following person is doing business as ZERO PREP, 1745 Beach St., Suite Six, San Francisco, CA 94123.

Kimberley Woo, 1745 Beach St., Suite Six, San Francisco, CA 94123.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kimberley Woo

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 21, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81489

The following persons are doing business as YARDAGE HOUSE, 468 Green St., San Francisco, CA 94133.

Ronald Lowe, 1588 Linda Mar Blvd., Pacifica, CA 94044.

Jeannie C. Lowe, 1588 Linda Mar Blvd., Pacifica CA 94044.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Ronald Lowe

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 10, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81285

The following person is doing business as VICTOR'S PLACE, 805 Howard St., San Francisco, CA 94103.

Vahe Asdourian, 754 Glenview Dr., San Bruno, CA 94066.

This business is conducted by an individual.

Signed: Vahe Asdourian.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May of the City and County of San Francisco on August 2, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81297

The following person is doing business as KIM'S BEAUTY SALON, 4548 Cabrillo Street, San Francisco, CA 94121.

Kim Lan Mak, 1429 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by an individual.

Signed: Kim Lan Mak

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 2, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

AUGUST 22, 1984
PUBLIC NOTICE

The Mayor's Committee on Refugee Targeted Assistance (MCRTA), through the San Francisco Private Industry Council (PIC) is soliciting job training and placement and economic development proposals from incorporated, community-based, public or private non-profit and qualified for-profit organizations, operating in San Francisco, San Mateo* and/or Marin Counties serving eligible refugees in one, two or three counties. The Refugee Targeted Assistance proposals should be designed to provide eligible refugees classroom training, on-the-job training, participant services, economic development and/or technical assistance which will result in their employment. The final rule guiding this program and setting the funding level has not been set by the Federal Office of Refugee Resettlement (ORR). The subcontracts should be designed to commence on or after December 3, 1984.

Two Bidders' Conferences will be held on September 5, 1984 in the Auditorium of the San Francisco Community College District Office located at 33 Gough Street, San Francisco, CA 94102. The times for the two sessions are 1:00 p.m. and 6:30 p.m.

Mini-grants may be available to those organizations requesting assistance in preparing their response to this RFP. Details will be available at the Bidders' Conference and described in Part II of the RFP packet. Requests for mini-grant funding will be due on or before 5:00 p.m., September 17, 1984.

Responses to this RFP are due at the PIC no later than 5:00 p.m. on October 12, 1984. Further information and proposal forms may be obtained from the PIC at 1748 Market Street, San Francisco, CA 94102, after September 5, 1984.

* The inclusion of San Mateo County is dependent upon the Office of Refugee Resettlement and the availability of additional funds for both administration and programs in the final rule.

STATE OF CALIFORNIA
DEPARTMENT OF CORRECTIONS

NOTICE TO CONTRACTORS

Proposals are sought for construction of a Metal Fabrication Building for the California State Prison-Vacaville, Solano County, California. Sealed proposals will be received at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814, until 4:00 p.m., September 14, 1984, at which time they will be publicly opened and read.

This project is comprised of furnishing and installing of a pre-engineered Metal Fabrication Building complete with mechanical, plumbing, and electrical systems, site grading, paving, and utilities.

Plans and specifications may be seen at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814; at area builders exchanges; and minority associations in the project vicinity. Contact the Minority and Women Business Enterprises Coordinator, in the Department of Corrections, Planning and Construction Division, (916) 324-8574 or the Department of Corrections, Contract Services Unit, (916) 324-4914 for the location of State plan rooms in the project vicinity.

Plans and specifications and a bid proposal form may be obtained only from the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Room B-116, Sacramento, California 95814. No bid will be considered unless it is made on the State's proposal form which is non-transferable.

A pre-bid conference is scheduled for September 6, 1984, at 9:30 a.m., at the construction manager's trailer at the Vacaville site. On-site inspections may be scheduled after the pre-bid conference by contacting Mr. Rob Robinson at (707) 448-4168.

Successful bidder(s) will be required to furnish a Payment Bond and Performance Bond as prescribed by law.

Preference will be granted to bidders properly approved as "small business" in accordance with Section 1896, et seq., Title 2, California Administrative Code. Application for the preference must be submitted to the Office of Small and Minority Business, 1812 14th Street, Room 200, Sacramento, California 95814, not less than five (5) days in advance of the bid opening date.

Consistent with the Department of Corrections' policy to utilize minority and women business enterprises in all aspects of contracting to the maximum extend feasible, the Department has established a minority and women business enterprise participation goal of 12 percent of the contract bid price for this project.

The Department of Corrections reserves the right to reject any or all bids, to waive any irregularity in any bid, and to award a contract for any part or the whole of the project.

GENERAL PREVAILING WAGE RATES
COUNTY OF SOLANO

In accordance with the provisions of Section 17773 of the Labor Code, the Department of Corrections has ascertained that the general prevailing rate of wages applicable in the county in which the work is to be done is as determined by the Director of Industrial Relations effective the same date as the plans and specifications. Copies of the general prevailing wage rates are on file at the Department of Corrections, Contract Services Unit, 630 K Street, Sacramento, California 95814.

An unofficial estimate for the project is $1,913,000.00.

A 10% bid bond and prequalification of bidders per the Public Contract Code are required.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81367

The following person is doing business as FAI WONG TRADING CO., 915 Kearny St., San Francisco, CA 94133.

Huynh Hao Phi, 4239 Kirkham St., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Huynh Hao Phi

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80956

The following person is doing business as LIN LIN HAIR DESIGN, 2424 Balboa St., San Francisco, CA 94121.

Linda Low Yeung, 1501 Powell St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by an individual.

Signed Linda Low Yeung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 19, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81206

The following corporation is doing business as LUN CHING, 1475 Polk St., San Francisco, CA 94109.

Red's On Chelsea Square, Inc., 776-25th Ave., San Francisco, CA 94121

This business is conducted by a corporation.

Signed Douglas F. Wong.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 31, 1984

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81164

The following persons are doing business as SOFT SURFACES, 6 Rogers Alley, San Francisco, CA 94103.

Michael P. Morris, 2115 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

John E. Bassett, 2324 Wooster Ave., Belmont, CA 94002.

This business is conducted by a general partnership.

Signed Michael P. Morris.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 30, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81411

The following person is doing business as LOW CONSTRUCTION CO., 2206 32nd Ave., San Francisco, CA 94116.

Sam Ho Low, 2206 32nd Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Sam Ho Low

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, September 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81438

The following person is doing business as BARE NECESSITIES, 242 Topaz Way, San Francisco, CA 94131. (This address is zoned for residential use. However, business is conducted through the use of a post office box).

Robyn Wong, 242 Topaz Way, San Francisco, CA 94131.

This business is conducted by an individual.

Signed: Robyn Wong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 8, 1984.

Pub. Dates: Aug. 15, 22, 29, September 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81410

The following persons are doing business as GOLDEN STAR GIFTS, 2063 Mission St., San Francisco, CA 94110.

John You-Hsu Yu, 739 12th Ave., San Francisco, CA 94118.

Hwei-Tuen Yu, 739 12th Ave., San Francisco, CA 94118.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: John You-Hsu Yu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 7, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81356

The following person is doing business as GREG'S LOCK & KEY, 1254 38th Ave., San Francisco, CA 94122.

Gregory Young, 1254 38th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Gregory Young

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: August 15, 22, 29, Sept. 5, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81619

The following corporation is doing business as LEISURE LIFE TRAVEL AGENCY OF SAN FRANCISCO, 447 Sutter St., Suite 409/411, San Francisco, CA 94108.

Trans-Pacific Enterprises, Inc., 4825 Rose Way, Union City, CA 94587.

This business is conducted by a corporation.

Signed: Leonardo S. Liboon

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81349

The following person is doing business as JUST SEA FOOD, 132 Valparaiso Street, San Francisco, CA 94133:

Beau A. Lee, 132 Valparaiso Street, San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by an individual.

Signed: Beau Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 6, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81606

The following person is doing business as KEY SECURITY SYSTEMS CO., 1537-12th Ave., San Francisco, CA 94122:

Nelson Yin Kai Tong, 1537-12th Ave., San Francisco, CA 94122.

This business is conducted by an individual.

Signed: Nelson Yin Kai Tong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81618

The following persons are doing business as MR. CLEAN, 116 Hyde Street, San Francisco, CA 94102:

Paul K. F. Chow, 1711 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

Emily K. L. Chow, 1711 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by a husband and wife.

Signed: Paul Chow, Emily Chow

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 15, 1984

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81080

The following persons are doing business as INFO IMAGE, 948 Illinois St., San Francisco, CA 94107.

Howard Lee, 5840 Mission St., San Francisco, CA 94112.

Rose Lee, 5840 Mission St., San Francisco, CA 94112.

Calvin Fong, 181 Oliver St., Daly City, CA 94014.

Lily Lee, 181 Oliver St., Daly City, CA 94014.

Eddie Yuk-Ming Yuen, 567 Sherree Dr., Martinez CA

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Howard Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1984.

Pub. Dates: August 22, 29, Sept. 5, 12, 1984.

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST — CALL 781-3194

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81331

The following person is doing business as ELEGANT CONSIGNMENT, 327 Divisadero, San Francisco, CA 94114.

Robert P. Townsend, 3250 Market St., San Francisco, CA 94114.

This business is conducted by an individual.

Signed: Robert P. Townsend.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 3, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81314

The following person is doing business as ODDERNMART, 2395 34th Ave., #4, San Francisco, CA 94116.

Alexander I. Rudis, 2395 34th Ave., #4, San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Alexander I. Rudis.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 3, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81353

The following persons are doing business as J & B LIQUORS & WINE, 2312 Market St., San Francisco, CA 94114.

Khalil S. Miqttesh 319 Nova Albion Way, San Rafael, CA 94903.

Anton Mukkatash, 319 Nova Albion Way, San Rafael, CA 94903.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Khalil S. Miqttesh

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 6, 1984.

Pub. Dates: August 29, Sept. 5, 12, 19, 1984.

不必迷信私校

華埠人語

九月勞工節過後，將是美國大部分中小學秋季學期開學之時。最近與一位移民來美才兩年的朋友談美國教育特點，他有一個兒子就讀中學，一個女孩就讀小學，對美國學校有頗爲中肯的觀感，特錄下供家長們參考。

他說初到美國之時，因兒女在港就讀私校，有「私校比公校好」的意識，到處打聽欲找一間教會學校。結果因爲朋友介紹一間天主教學校離家太遠，只好讓子女進隣近的公校，這兩年來發現公校在師資、設備、紀律、教材上並不差。「公校不收分文學費，而子女們受到良好教育，對我們來說，是個意外的收穫！」

但他也坦率地說，初來時的確有不少顧慮。例如①子女回家，家課不多。②老師們鼓勵學生參加課外活動。而家長則深恐子女初來美國，英文程度欠佳，如下課後仍打球開會，將難獲上好成績。③他本來有意請老師替兩子女補習功課，後來跟班主任一談，主任說兩人成績不錯，不必補習。他夫婦採觀望態度，果然子女在半年後，不但各科成績優異，英文課也得很好的成績。

因此他贊賞美國的啓發教育，更欣賞老師經常教導學生們要自主自立，要獨立思考。而不是採用塡鴨式的教學方法，每天一大堆家課，抄抄寫寫，做過不休，使年紀輕輕的學生厭惡課本和教育制度。

但是他也明白，學校有好的也有不及水準的，老師們的程度與教學態度也不是一致的。所以家長們必要經常與學校保持聯繫，不但要親到學校看看校中設備及學生上課情況，還要認識校長和老師們。他說：「大多數華人家長送子女到校門口，說聲再見，便回家去了。」的確，家長與老師們携手，共同瞭解和解決學生的問題，才能使子女們得到最完善的教育。（劉池光）

《社論》

教育局應進行檢討

加州教育廳日裔專家謝絲·古河博士，控告該廳歧視少數民族，及漠視亞裔（特別是新移民）在教育上之需求。而教育廳則指責古河女士工作表現欠佳，力不勝任。該案誰是誰非，還要等待法庭判決。

但古河博士所提出的問題，却是關乎亞裔社區的重要課題。

我們希望教育廳長何寧及其屬員親自進行檢討其機構：㈠是否在聘請職員或升級、調職中有種族偏見存在，及㈡對亞裔兒童教育撥款是否公平及是否足够應付需要？本報並鼓勵讀者直接去函何寧廳長表示意見。

Dr.Bill Honig
Dept.of Education
721 Capital Mall
Sacramento, CA 95814

（註）請參閱上期本報第廿二頁對此案之報導。

下午茶座

續談華埠街道更改名稱問題

（續上期）我們談到街道名稱問題，甲君提出三個易名的原則，他說①首先要把有侮辱華人含意的街名更改，②再要從方便居民上着想，把一條街兩個名稱的統一起來，③三藩市華人衆多，且在歷史上有不少先輩爲這個地區作過貢獻，應把一些街道更名以紀念他們。

朋友乙說：「我們社區是派系林立、政見分歧的地方。要把一條街道更名紀念華人嗎，我看馬上有三四類不同的提議。一些人要紀念中國歷史上的名人，如孔子孟子等。另一些要紀念孫中山先生，還有一些要紀念地方性人物。社區中不容易有個一致的建議。」

甲君搖搖頭說：「我們出現內爭，別人要帮助我們通過一項提議，也無能爲力了。」

丙君說：「記得年前本市把一所重建的小學命名『益和』以紀念李益爲華人洗衣館爭取平等權益的一件事，便有華人反對，還『理直氣壯』地去函教育局及報章指出『益和』不是人名而是洗衣館的名稱，聲稱不應把一間學校命名紀念一家洗衣館云云。可幸提議的一方面做好準備工作，以歷史文件證明當時李益出面訴訟用的名稱是『益和』，及後美國最高法院判他得直，在宣判上用的也是『益和』兩字。證明學校用益和命名是適當的。」我也補充說：「在昔日的中國，不少人以店名去稱呼東主，有時兩三代過去了，街坊仍是以店名去叫現在的店主人。記得我們認識的一位裁縫師傅，大家叫他『劉錦記』，事實上這不是他本名，『劉錦記』是他祖父開店時用的店名。」

甲：「我們贊成更名街道紀念對美國或對美國華人社區有貢獻的人，並無意否定孔子、孟子和孫中山先生在歷史上的貢獻和意義。但平心而論，他們對中國的貢獻較大，紀念他們的樓宇、學校、街道大可設在中國。」

丙君說：「我看大家並沒有反對紀念美國華人的成見。問題是我們社區中新移民越來越多，大家對華人在美歷史不大瞭解，也不知道誰在歷史上曾立下大功。看來我們還要做很多教育和宣傳工作呢！」（陳志福）

（註：天后廟街易名提議的報導刊於八月一日東西報。）

讀者來信

健兒訓練艱辛　獎牌得來不易

編輯先生：奧運雖已閉幕，但心情仍爲中國運動員優越的表現激盪不已。我有一點感想，望借貴報一角與其他讀者分享。①每一個運動員得到獎牌，必經一番艱辛的苦練路程。獎牌絕非一時幸運所得來。願貴報刊登一些中國訓練體育人材的情況，讓海外人士有較深切的認識。②在中國，歐美式的擊劍不是一項普及的運動項目，而欒菊杰和其他劍術好手竟有如此優良成績，是使人驚喜的。但反觀中國是騎自行車（單車）人數最多的國家，而此次世運派出的八名男女隊員全軍盡墨，前十名的成績也抓不到，眞令人費解！③田徑老將楊傳廣和紀政曾顯示亞洲人的體力不後人，在賽跑上可爭一日長短。可是這次中國派出龐大的代表團，在田徑長短賽跑上却無法跑出好成績出來，是什麼原因？（一讀者寄自屋崙，八月十五日。）

× × ×

編輯先生：看奧運排球賽事後，更覺得國際排球賽由九人改至六人是有道理的。六人上場使隊員可靈活地走動，不致互相碰撞。而且每人打球的機會較多，在技術上也較能平均發展。希望美國華人不要過份保守，應提倡六人排球才對。（余成勳）

性與婚姻

園柏●

美國人對性和婚姻的態度，充分表現個人主義的色彩。第一，兩性關係是個人的私事，別人不得干涉（這指成年男女而言。對未成年的子女，父母仍然有權管束。）第二，對別人性關係私事非議或拿作爲閒談資料，都會被認爲是不道德的行爲，因爲此舉侵犯了別人的自由。

美國文化有極保守和放任的一面；極保守的一面以教會爲代表。教會一向是禁止婚前性行爲的，但由於時勢所趨，和法律對個人自由的保障，宗教力量就顯得無濟於事。很多年前，加州便通過了對個人私事保障的法律：兩成年人同居一室，在互相同意下發生任何方式的性行爲，法律無權干涉。這項法律的通過，對婚姻和家庭頗有影響。因爲自己的配偶和別人通姦，這是他（她）和第三者之間的私事，自己無權干涉，也不能從法律控告第三者妨害家庭而獲得補償。唯一辦法，便是到法院申請離婚。由此看來，法律對「通姦者」（法律已不用「通姦」的字眼）的保障，不是間接妨害家庭是什麼？

不過，美國人對婚外性行爲和對婚前性行爲的態度完全兩樣。就算在道德上認可婚前性行爲，但一般來說，對婚外性行爲仍認爲是不道德的。這並不是抱着東方的或傳統宗教的貞操觀念，而是從商業法律角度來看婚姻。婚外性行爲最不道德的一面是違背信約 Breach of Contract。美國人一般都認爲婚姻是一種許托 Commitment 的嚴肅行爲。婚外的性行爲，就不能像婚前沒有信約拘束時那麼隨便。

許多東方人認爲美國離婚率高，是對婚姻隨便的表現。其實離婚率高，正是對婚姻認眞的表現。美國人很少能忍受沒有愛情的婚姻，也很少能屈就於經濟條件之下而犧牲愛情。由於對婚姻的苛求，到了對現行婚姻不滿，便自然提出離異了。不少美國人在婚姻中屢敗屢戰，直至找到眞能長相廝守的伴侶爲止。

美國人結婚的主要條件是互相契合Compatibility，經濟、教育、職業等都屬次要。互相契合不一定要旨趣相同；事實上，同一教育程度和背景的婚姻製造了不少怨偶。「互相契合」是一個可意會而不可以言傳的觀念。兩個人能愉快地和洽地相處，便是互相契合的間接證據。

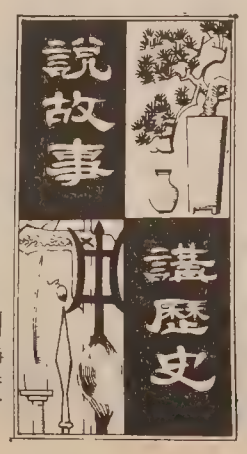
美國是文化的大熔爐，樹大自然有枯枝。那些「配偶交換俱樂部」、「性虐待遊樂場」，以至「同性戀酒吧」等，都不是社會道德主流的產品。因爲美國是自由的社會，社會的毒瘤也似乎有它們生存的自由權。作爲少數民族的東方人，一定要能觀察那些是主流，那些是不正常的產物。由於東方人對婚姻和兩性觀念立場不同，對美國社會文化也容易產生誤解。

社會安全問答

問：我將六十五歲，準備申請社會安全醫療保健。我知道醫療保健不會承担所有醫療費用，我應該另買保險嗎？

答：很多私人保險公司都有補助醫療保健的保險。但你購買這類保險前，應該先詳細看清內容，確定保險項目不致重複。有一本名叫 Guide to Health Insurance for People with Medicare 的小册子，詳細介紹各類私人公司的健康保險，專爲有醫療保健的人士參考。該小册子可向任何社會安全分局索取。

—本專欄由社會安全華埠分局供應—



第十九章　漢武帝（四）

胡靜廬

漢武帝在位五十四年，差不多進行了五十年的大小戰爭。北代匈奴，南定南越與西南夷，東征朝鮮，西通西域。最主要的還是反對匈奴的侵擾，維護國家的統一，在中國古代史上，他確是傑出的立有不朽功勛的皇帝。當時人們視中國爲「天神大國」，不是沒有理由的。

漢武帝對匈奴討伐的戰爭，是自公元前一三三年開始的。當時武帝採納了王恢的建議，利用馬邑（今山西朔縣）人聶臺在引誘匈奴單于進兵深入邊境上的交易中心—馬邑，進行掠奪，而用漢兵三十萬布置埋伏在馬邑附近的山谷中，準備一舉殲滅匈奴的主力。不料計謀洩漏，匈奴迅速撤兵，逃出了邊境。從此雙方的邦交斷絕，頻繁的戰爭，就此不斷的發生了。歷史上稱爲「馬邑之謀」，這是這件故事。

「馬邑之謀」敗露之後，匈奴便不斷入寇。武帝是在元光六年（公元前一二九年）開始發兵出擊，大規模的戰爭不大幾十次。其中有三次戰役是起了決定性作用的，匈奴的勢力，大大的削弱，再也不能威脅中國了。

第一次在公元前一二七年，武帝特派將軍衛青率大軍自雲中（今內蒙古托克托縣）向西迂迴出擊，將匈奴白羊王、樓煩王等部落趕出了塞外，收復淪陷了幾十年的秦時河南地（今內蒙河套以內地區）。武帝依蒙恬（秦時大將）的規模，建立了朔方郡，招募貧民十萬徙居朔方，開發邊疆，成爲防邊的重鎮。自此關中一帶，再不受匈奴的威脅了。

第二次是元狩二年（公元前一二一年，漢武帝在位五十四年，共改年號十一次）由驃騎將軍霍去病率騎兵自隴西（今甘肅省東南部地區）兩次出擊，一次越焉支出（今甘肅丹縣），一次過祁連山，深入匈奴腹地一千多里。匈奴渾邪王殺休屠王率衆投降。漢置降卒在隴西、北地（今甘肅環縣）上郡（陝西綏德）朔方、雲中五郡于塞外，稱爲五個屬國。從此自金城（今甘肅蘭州）以西到鹽澤（新疆羅布淖爾），匈奴絕跡，又先後立武威、酒泉、張掖、敦煌四郡（現今各地沿爲縣名），不僅切斷匈奴和西羌的交通，更重要的是開闢了通西域的走廊，爲中國最早與歐洲的文化交流，創造了必要的條件。

第三次是元狩四年（公元前一一九年）漢武帝再令大將軍衛青聯合驃騎將軍霍去病率騎兵十萬，步兵數十萬人分道深入漢北，這一次可以說傾國之力，捕捉匈奴主力，遠征二千多里，大敗了匈奴，雙方的傷亡慘重。可是從此以後，匈奴再沒有力量患邊，直到漢宣帝（武帝孫，公元前七三—四九年）連續幾十年，大漢北部，呈現了「邊城晏開，一晏是晚的意思」，牛馬佈野」的和平氣象。

金山客批世情

＊吃玫瑰

報載：飲食界人士，已創玫瑰花食譜。

金山客曰：即使有刺，亦難防人吞噬！

＊左耳在

雷根總統因當年拍電影槍聲震耳，右耳失聰。

金山客曰：尚有左耳在，未悉喜聽左派言論否？

＊重壓

中國跳高名將，打破世界紀錄之朱建華并未在本屆奧運會獲得金牌，退居第三。

金山客曰：主要原因，在於朱建華留表示—「當我跳高之時，肩上有十億人。」如此重壓，焉能輕身？

歡迎郵購　新華書店　歡迎參觀
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752

十三經引索　精裝		17.50
田漢文集　1—5册		25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集1—2册		7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報　中、英文版二種	每本	0.75
中國建設　中、英文版二種	每本	0.80
解放軍畫報	每本	1.20
民族畫報	每本	0.75
山東畫報	每本	0.75
福建畫報	每本	0.75
廣東畫報	每本	1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

專家　李應潮博士　眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
鎖匙及油漆其用器鐵種各

結仔藥西園半
Ping Yuen Drug and Mkt.
藥西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
紐參街頓作市夾街臣槓到請
（窗櫥洋生永即）列陳片相人本

後以半時二館武勝鴻佛李蔡
跌打　便常露打跌名著　周亮
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

東西報
贈送親友
名貴大方
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

三藩市　亞洲進口公司　美國
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av, SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至41）
零沽批發　歡迎光顧
星期日照常營業

●孔林的萬古常春坊。

故國風光

秦雯

一〇七、孔林

「孔林」是孔子的墓地，在曲阜縣城北約三華里。最初佔地不大，後來歷代帝王不斷恩賜祭田、墓田，到清朝宅的面積擴大到了三千多畝，現在的林牆，周圍有七華里以上。二千四百多年來，孔子的後裔，死後也都埋葬在這裡，成了孔家的祖墳。其所以稱爲「孔林」，是因爲這裡種樹有二萬多株。相傳是孔門弟子，都從各地方帶來各種樹木，種植在這裡，年長日久，已經是古木參天，鬱鬱蒼蒼，四時不凋，可算是一座人造的園林。林下墓塚累累，碑碣林立，還有許多石人石馬，雖比不上現代公墓的整齊，可是氣氛，却較爲嚴肅。林中有一條洙水東西穿林而過，水上架「洙水橋」和石坊。橋後便是「享殿」。祭孔時也在這裡設香堂。享殿飛檐起脊，黃瓦朱甍，在松柏叢郁中，形像典麗。堂內有供奉和清乾隆帝御筆題的「「謁孔子酹（讀如內，在神前奠酒的意思）酒」的石碑，記載着乾隆親自到過這裡致祭。甬道上立有石雕翁仲、華表、石獸等，對仗在兩側排列，都是宋明兩代的遺物。

孔子墓在林東的「周墓」地。這是屬於早期的墳地，周圍紅色矮牆圍繞，孔子墓則在西北部。古塚前立着「大成至聖文宣王墓」的石碑，是明代鐫樹的，篆書非常古樸。此墓據說曾經秦始皇發掘。附近是孔子的兒子孔鯉和孫子孔伋的墳墓。堪輿家（風水先生）說是「攜子抱孫」的格局。另外有「樸亭」「駐蹕亭」（大概乾隆在這裡停留過），和子貢的廬墓。據說孔子死後，弟子都在墳旁結廬守墓，服喪三年。子貢思慕情深，服滿後他仍舊單獨住在墓廬裡，再守了三年。後人紀念他，就特別在孔子墓旁蓋了三間小房子，立了「子貢廬墓處」的石碑。「周墓」以外，沿路都是孔子後代，所謂衍聖公的宗族墳墓。

「萬古長春坊」立在孔林的神道上，是一座建築瑰麗的石坊。六柱五門，飛檐起脊。中間兩柱浮雕着盤龍，刻工異常精美。坊額楷書大字「萬古長春」，書法端重，據說清朝雍正皇帝要據爲己功，命令臣下在額上加刻「奉勅重修」四字，「狗尾續貂」，徒然增添了幾分俗氣。坊兩側都是御碑亭，爲明朝所建立的，刻有「大成至聖先師神道」。這是孔林一處風景優美的地方。

中國通訊

★華盛頓訊：美與北京廿七日簽訂設計長江三峽水壩協定。

★台北訊：經濟部廿七日公布，台灣在八四年首六個月與無正式外交關係的歐洲貿易額爲廿六億六千萬美元，較去年同期增加十四%。

★三藩市訊：一艘六萬噸台灣益利公司貨輪「佳利」號因債務担心被扣押停在西岸外海，據廿八日消息食物及燃料將盡。

★香港訊：副財政司黎德廿二日承認因九七問題資金外流的趨勢繼續增加。

★北京訊：政府發言人否認在美國海軍部長李文訪問北京期間一項第七艦隊將訪上海的傳說。

★華盛頓訊：北京大使章文晉廿日要求共和黨政綱删除美國履行《台灣關係法》及支持港人自決等文字。

★東京訊：豐田汽車要求台北再將大汽車廠合作案延期。

★北京訊：國務院廿四日發表，自七九年至八三年，北京共借外債一一八億進行四十一項建設。

★香港訊：鄧小平之子鄧樸方廿八日以「中國殘疾人福利基金會」副理事長的身份訪問香港。

★高雄訊：高雄市廿六日又發生警匪大槍戰，匪徒在三十部警車追逐下以手榴彈拒捕逃逸。

舞獅沿戶籌款

●安老自助處在八月廿五日派出六隻獅子在三藩市華埠及首次到列治文區新華埠舞獅沿門籌款，共得六千元。（張榮貴攝）

社區新聞

★三藩市議會通過住宅必須安裝烟火偵測器。

★三藩市宣布在九月分內實行逾期繳交停車罰款豁免加罰赦免。

★三藩市電報山州立初級幼稚園班爲低收入家庭招收三歲九個月至五歲兒童入學。免費。自九月十一日開學。另設有收費托兒服務。地址林拔街六六〇號。詳電四二一—六四四四。

★中華總會館主辦之第四十屆北美華人排球大賽，九月一日至三日在三藩市禮瑪多小學及華埠青年中心舉行，共有九個城市的代表隊參加。

★選民登記處由八月廿五日至十月六日逢星期六上午十時至下午二時派員至華埠在都板街與積臣街交界處設置選民登記檯，協助選民註册。詳詢五五八—三四一七。

★東北衛生服務處九月七日起逢週五上午九至十時開設健身操班，詳詢三九一—九六八六。

阿書8

水怪

沒有到過諾瓦度史達福湖的人，在報上讀到這則關於捕獲水怪的新聞，只好一陣遺憾。是的，在不久的將來，水族館會把這尾大魚公諸於世。然而關在大水箱裡的魚，又怎能與悠悠遊遊若隱若現的湖中怪獸相提並論呢？

想起許多有關魚的神話：《追魚》裡的鯉魚精，千年道行，爲了書生而情願大隱；拔下魚鱗三片，追隨他在世上受苦。《柳毅傳書》裡的小龍女，甚至《老人與海》裡美麗非凡的大魚。後來，魚的傳說漸漸變得猙獰了。年輕的孩子記得的魚，是《大白鯊》裡蠱惑多端、張着血盆大口伺機而噬的惡魔。

只因爲史達福湖改爲食水庫，必需抽光池水。水落石出之際，竟暴露了一則神祕的傳說。水怪現形後，也就沒什麼好看了，不外長得比普通魚略大；而且將終生被困，供人賞玩，威儀盡失。但是牠的歷史，却依然引發好奇心：三十年前被捕，大概漁人不忍將牠牢禁，放生湖畔。也不知牠怎樣以鹹水魚的身份，適應了清水湖的生活。而其中的迂迴、孤寂、迷失，以至略一現身，驚駭凡夫俗子，似乎全部帶着鬱鬱寡歡的味道。據說牠可以活到二百歲。寞寞漫長的未來歲月，牠又怎樣度過呢？假若有靈性，是否會對「春花秋月何時了，往事知多少」這兩句詞而有所感觸呢？

（編者注：史達福湖在三藩市二十五哩的諾瓦度Novado地區，由一〇一公路可達。加州漁獵局在二十二日捕獲一條長六尺五吋的巨型白鱘，解答了該地數十年來有關水怪的傳說。該條年齡達五十六歲的鱘魚，已送往三藩市士丹哈特水族館。）

金山 大埠 中華藥房
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

邁克影評

傾城之戀

缺乏神采的傳奇

沒有讀過張愛玲原著的觀衆，大概不會明白電影〔傾城之戀〕結尾那一段疊印在映象上的字罷—假如他們看得到的話。因爲電影並沒有令人覺得白流蘇在歷史上的地位有什麽微妙之處；甚至她與范柳原之間的兩性戰爭，攻守勝負都顯得模糊。不錯，許鞍華確實相當忠於原著，雖然删去了一些〔或者不應該删去的〕細節，加進了數場原著沒有的場面。但大致上由開頭的拉胡琴以至結局的踢蚊烟香盤都拍了。可是搬演情節只等於以映象及聲音重建了一副軀殼，原著的意境和精神却幾乎蕩然無存。

更甚者，〔傾城之戀〕拍得戰戰兢兢，既没有神采，也没有生命，這點至爲可惜。許鞍華是第一個把張愛玲小説搬上銀幕的導演，且不管她的意圖，單講勇氣和魄力，都使人欽佩。或者基於籌備時間倉促，寫劇本時導演和編劇還没有達到協議。〔傾城之戀〕似乎在澈底解決處理方式之前，便已開拍，於是産生觀照不清演繹曖昧的現象。又因爲故事大致上是兩個人的故事，兩位主角—繆騫人和周潤發—對角色的詮譯在整個效果上佔的比重十分重要。這一層不是三言兩語説得清的，限於篇幅，下期再詳談。

許鞍華處理映象向來獨具匠心，〔傾城之戀〕也不例外，最强的一環是攝影。而且這回可以説比以往的作品跨進了一步，映象的風格成爲内涵的一部份：上海老宅的陰沉，不但與香港的明亮成爲强烈對比，以看似客觀的手法表現出白流蘇主觀的感受，更成功地保存了原著的味道，把白流蘇的世界形象化。許鞍華疏忽的只有一樣：白流蘇和范柳原半夜遭逢砲攻，不應該有鏡子破裂的鏡頭。不管有意或無意，這都是不恰當的。

〔傾城之戀〕最深刻的段落，也就是以映象爲主的段落。徐太太前來安慰她，鏡頭蕩蕩然掃過空和冷的房間，交代了白的背景，也描寫了她的心情；白初會范柳原，回來後兩個嫂嫂在背後冷嘲熱諷，她在房裡摟住掛在牆上的月白旗袍，無限的無靠酸楚，却有一種勝利的滋味；白和范停戰後回到住所，兩人忙於打掃執拾。范怔怔望着牆上綠手印，是白一個人在屋裡時打上去的。這一節原著没有，但加得真好，使人共鳴。

其實講來講去，都在比較原著和電影。要獨立地看〔傾城之戀〕太難了，因爲小説耳熟能詳，根本不可能假裝未見過它的前身。可能這是對許鞍華不公平的。但她在決定改編這個故事的時候，一定已經預期張迷們無可避免的比較。加進去的大都是原著裡已經有的；不過小説以描述的方法寫，電影則改成對白。改得最奇的是白流蘇在巴丙頓道住所的一段獨白，像是〔一封未寄出的給范柳原的信〕，没根没由，反而更應該加插的牆的記憶没拍。此外有幾場似乎專爲張迷而加的。園遊會有〔第一爐香〕的影子，而廚房下人議論白流蘇又像脱胎自〔金鎖記〕。如此照顧張迷，倒像賄賂—也或者是許鞍華和編劇蓬草的一片心。

●「傾城之戀」中的周潤發與繆騫人。

●本周推荐電影●

〔傾城之戀〕本週在大明星戲院放映。

〔大都會〕(Metropolis, Ghirardelli Square 戲院)：費士朗這部經典作，拍於一九二六年。本是默片，現由曾經替〔午夜快車〕〔勁舞〕等電影配樂的佐治奧馬魯達配上音樂，重新發行。馬魯達的音樂略嫌吵耳，但基本上過得去；教人不能忍受的是填了詞的歌曲。只是單看映象，已經值回票價。

這個三十五米厘的〔大都會〕版本，不但玲瓏清晰，而且還補進了被删剪的段落，更被填上彩色（通常是單色，高潮戲則二或三色）。假如的士高節奏的音樂能够推廣這部戲，也算是好事罷。奉勸費士朗的忠實影迷，可以戴耳塞入場，專心「看」戲。

〔大都會〕是科幻電影的鼻祖，想像力豐富，影像大膽新奇，雖然已有半個多世紀的歷史，預言色彩竟一點不落伍，歷久常新。片中機械人十分面善—〔星球大戰〕那個較高的機械人看來是以它作藍本的。

康寧集

陳玲兒

長夜無眠

無眠之夜許多人都曾經歷過。怎樣才算是真的失眠？每個人需要的睡眠都不一樣；有些人每夜只睡上五個小時，第二天便能精神飽滿的上班工作；有些人却非睡足八小時的「美容睡眠」不可。

睡眠時間一般與年齡成反比，一個嬰兒每天可以睡上十六至十八個小時，上了年紀的人每晚有的只睡四、五個小時而已。

如果你每晚只睡五小時，這並不表示你有失眠症或需要服安眠藥。但是若果你經常難以入睡，或常時半夜醒來後不能再睡，第二天終日無精打采，那就可能有失眠症了。

失眠本身並不是一種疾病，而是有難題的徵象。最有效的治療方法，是要從起因方面着手。許多事物都可能會引致晚上失眠：

——無規律的睡眠時間—飛機乘客，值夜班的人都可能會有這種現象。

——日間睡眠。

——憂鬱症。

——因變故而起的精神壓力—如失業、離異、親友死亡等等。

——服用刺激性藥物—如咖啡因或減肥丸等。

——身體的疾病—如甲狀腺分泌不均、内泌素不平衡、心臟呼吸系統疾病，頻尿症等。

如果有了失眠症，不要馬上吞安眠藥，應先諮詢醫生意見。有些州的安眠藥必需有醫生處方才能購買，有的則不用。對長期治療來説，這並不是有效的方法。同時安眠藥對有些人會引起不良後果，如肝病、腎病患者，懷孕婦女，酗酒者，和正在服用某些不相容藥物的病人等。

如果不想依賴藥物對抗失眠，可試以下面的方法，看看那一種對你生效：

＊改變生活方式，使睡眠時間規律化。避免在日間小睡，臨睡前避免太刺激的精神活動；每天儘量在同一時間上床和起床。

＊避免服用刺激性食物或藥物，如咖啡因（咖啡和某些汽水），尼古丁，尤其是在臨睡之前更應避免。

＊定時運動，如散步、游泳、打球、健身操等。但在臨睡前一、兩小時之内避免劇烈運動。

＊臨睡之前鬆弛神經，看一點娛樂性的書報，做一些鬆弛運動，靜坐一會，洗個暖水浴，聽聽柔和音樂等都可以幫助入睡。

＊避免喝酒。有些人以爲睡前一杯酒會使人容易入睡，其實酒精會使你半夜醒來；即使能再入睡，也是斷斷續續，睡不安穩。

＊上床前喝一杯熱牛奶。

＊保持周圍環境的安静舒適，温度適中也能幫助安睡。

偶然失眠是人之常情，對健康並無大礙，但如失眠現象一再發生，甚至用以上方法亦不能幫助安睡，則不應忽視這些現象，應該去看醫生商量對策。

人生至少四分之一的時間都花在睡眠中，睡得舒服，第二天起來才有精神盡情工作玩樂，享受人生。

★資料提供：加州醫學會 California Medical Association.

全市獨家貢献
宮燕食品
養生珍品
正宗佛跳牆
燉鴿鷄鮑翅

Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

華生殯儀館
本館按照我國
葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

大埠 金山 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市 982-6137
工場 431-5666
奇香麵廠啓

眼意生

商店的面孔

韋明

日本的商店不管大小，店員的禮貌及服務品質，令人留下深刻印象。一般美國零售店的服務態度，可說今不如昔；專做華裔生意的華商則更遜一籌。

在商品差距日減的今天，零售店的競爭趨勢，已不在訂價，而必須突出服務差距，才能勝券在握。

日本的大百貨公司，投資在店員訓練的費用，平均達營業額的千分之五；其訓練是經常的、持續的、使店員能永遠保持著最精銳的狀態。

日本店員能很自然的微笑和說話。收銀小姐在三十秒內，一邊收銀一邊說：「我收你一千元，找你四百。」「謝謝，歡迎再光臨。」這些話一天要說上數百次，每次都極熱誠自然。這並非天性如此，而是專業訓練所致。

日本店員在向顧客作深鞠躬的同時，最常說「歡迎光臨」和「謝謝你」；外國人受寵若驚之餘，可能暗覺他們態度虛假。但值得我們借鏡是「培養感激顧客的心」，乃日本店員受訓的第一課。這種「心」的訓練是—不管是否成交，感謝顧客在衆多店舖中來我這一家；感謝顧客在雨天蒞臨光顧，而不會內心討厭顧客把地板弄濕了。感謝不但存在心中，而且要說出來和做出來，使客人知道。

日本最著名的百貨業管理顧問岡本久江女士（曾來美留學獲MBA），認爲良好的店員應具備以下條件。

* 微笑。
* 任何客人一律歡迎。
* 誠實不欺。
* 不讓客人多花無謂金錢。
* 把客人作親友般看待。
* 動作敏捷。
* 想像力豐富，能靈活運用基本的推銷用語。
* 懂得適度讚美顧客，賓至如歸。
* 對商品非常內行，有自信。因爲有自信才能推銷成功。

儲蓄利率將降
開戶存款合時

在今年夏天各種市場利率不斷下降時，銀行儲蓄利率在高峰仍居高不下，專家認爲正是大家開戶存款的時機，因爲利率在稍後可能會巨幅下降。

邁阿密的銀行利率觀察家羅拔凱迪指出，國庫券利率六月起已開始下降，但全美五十家主要銀行的一年期平均存款利率，却由七月中的一一．〇六升至八月下旬的一一．二四，這是利率轉勢之前的極限。

另一利率趨降的跡象是，紐約各大銀行已結束了七月以來的利率戰。

佛羅里達州的銀行利率專家保羅白爾認爲，儲蓄存款利率高企，其中一個原因是不少金融機構喜歡小户一、二萬元金額的定期存款，他們存得穩定，不似大户那樣有很大的流動性。

石天

善用股票投資

黎偉德先生應邀在「亞洲商業聯會」的講稿

股票投資需要當機立斷。由於影響股市的經濟和政治變化無常，故買賣股票要花很多時間做預備工作，例如怎樣去研究各公司的年報。股票走勢會在六個月前表現出來。如某公司六個月後才賺錢或有特別好的產品，它的股票現在就開始上漲了。我們不能等六個月後才買入股票。當它眞的宣佈有好消息時才買入已太遲，到時可能它的股票已到頂而開始下跌了。再進一步，投資者又要花時間去研究各公司的股票圖表，對判斷股票是很有幫助的。

當你想以專業的方式去處理股票投資，應該如何着手呢？首先你要自己決定投資宗旨，是選擇高利息的還是投機的。兩者性質完全不同。高利息適合年紀較大的投資者，同時利息高的股票起跌比較少，風險也相應減少。年輕的投資者愛好起跌快而大的股票，自然風險也比較大，利息很少或者沒有利息。

第二要點是知道股票的走勢才下手買。正所謂「寧買當頭起，莫買當頭跌」。同時，是已到了底點），就能正確作出買入的決定。當大部人都搶購的時候，例如在八零年的石油股和黃金，這就是頂點的訊號，聰明的投資者就應把股票賣出。

第四點是買入了股票後，就應該考慮甚麼價格把它賣出。很多人只會買入股票，而捨不得賣，以致上漲了的股票打回原形，空歡喜一場。每次賺些少經比虧本好。

第五點選買有前途的低價股票，那些股票是因某種情形之下從高價下跌，而這些壞消息是暫時的。這樣，你的風險就有限。如你買四元的股票，所損失全部就是四元。同時四元的股票上漲一倍的總比五十元的股票上漲到一百元容易。

第六點是減少佣金開支。如你在佣金省回了卅元，就是你將來多賺卅元。省佣金的辦法有：問你的經紀拿折扣優待，或者買五百股以上（一百股的佣金是最貴的），和在折扣股票公司開户口。

第七點是選擇適合的經紀。可以請你的朋友介紹，再直接和那經紀接觸，看看那經紀的專長是否適合你。例如你喜歡買賣期權 Option 而那經紀不專長的話，就要找到適合爲止。同時要看經紀是否服務周到，或只是拿你的佣金。無論有好和壞的消息，都要立刻通知你。多和兩三個經紀開户口，使可以比較出來。（下期再續）

黃鳳瓊實業公司

本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳．專誠爲僑胞服務．若蒙垂詢，請電話接洽．

Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

LRI TOEFL prep
我們的教師，專門教你考托福，拿高分數的竅訣與技巧，讓學生能進入好學校，題目範例數百條，反覆練習，集中深入。
設有週末班　設有日夜班
THE LRI TOEFL PREP INSTITUTE
(415) 441-8145
220 GOLDEN GATE AVE. SUITE 600C SAN FRANCISCO, CA 94102

Royal Cathay
Cathay
The China Connection
IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.
Permanent Showrooms in these major cities
ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941
BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200
CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076
COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296
DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515
DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274
KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930
LOS ANGELES, CA
The LA Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282
MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160
NEW YORK, NY
225 Fifth Ave
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344
RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472
SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191
SO. SAN FRANCISCO, CA
570 Eccles Avenue 94080
(415) 952 1333
(800) 227 5097

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車、樓宇、生意、火燭、互助股票投資、基金、儲蓄、計劃減入息、稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠、服務
詳細解釋各種保險，如有垂詢，歡迎來電或來信
電話 三六三三六九七二三八

TAX 梁哲武 稅
商業簿記
翻譯中英越文件
加省執照
屋宇執照
簿記、稅務
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
代辦貸款
打指膜
精影標準護照相
電話 835-4885
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC.
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
獨代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
BUFFET & TAKE OUT ORDERS
布斐 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

如何當會議主席

李樂

開會是一種時間成本極昂的行政活動。一間公司行政質素的優劣，從開會的表現足以反映出來。主持會議者，必須能够勝任主席職務。有些大機構的領導人，往往出席會議而不任主席，而委任第二、三把交椅的下屬，或由各部門主管輪流擔任。

不管誰任主席，應該參考以下的原則，看看自己能力是否勝任。

㈠開會的目的要明確—解決問題，草擬計劃、實施訓練或宣布事項，都可能是開會的目的。因此必須預早派發簡明而完整的議程。

㈡人數比例要恰到好處—邀請開會的人數過多，則浪費人力。限制出席的人數，却造成一個特權集團。

㈢防止遲到早退—要是與會者經常遲到早退，那麼就應該採取有效的行動。你可以利用會議記錄來記錄與會者出席情形。即使是遲到早退，也要列入記錄。

㈣讓會議室充滿和平的氣氛—切勿讓敵對雙方隔桌而坐。雙方目光不直接接觸，衝突自然減少。

㈤專人記錄—不要叫每個人都做記錄，這樣會使他們無法專心聽講和思考，應由專人速記。爲了補速記之不足，你或許可以用録音帶將會議經過録下。記録者再把詳盡的紀録

㈥控制討論：

(1)給與積極或消極的回饋。表情、頭部動作、身體語言及語氣表達，都會顯示出你對討論的反應。你應該利用回饋來引導討論邁向成功之路。

(2)縮小焦點—會中不宜討論的問題。爲了要在會議終了獲致結論，你應該儘可能地將焦點縮小。

(3)認同於說話者—在會議所籠罩的嚴肅氣氛之下，點頭、稱許甚至揚眉，都表示在向說話者致敬意。要是你低頭做筆記，說話者便會認爲得到你讚美。反之，呆滯的眼神及厭倦的表情對說話者來說，是種懲罰。你提出的異議若是打斷了說話者的話，就會變得更突出。如屬簡單的問題，使可讓討論轉移到新的話題上。

(4)保持進度—一旦你記下了解決某項問題所要採取的行動，就可以停止討論這項問題。

(5)尋求結論—你若是覺得該明確的作個結論，那麼就應該將討論的範圍縮小，敦促與會者儘速獲致結論。要是你認爲還有更多的研究及工作有待完成，那麼就應該將問題一般化，擴大討論範圍，尋求更多意見，稍後才作出更好的結論。

投考執照新規定

房地產專欄

曾宏銳

房地產市場趨好，利率亦回落至十二至十三厘的水平後，又有越來越多人興起了考取買賣房地產執照的念頭。就算不是想完全投入做房地產生意，也可以幹個兼職；因爲不少華裔相信，親友中很多人始終是會買賣房屋的。

在七六、七七年地產市況最高峰期間，加州平均每八十人就有一名持照經紀。但到房市不景氣時，大量持照經紀便任由執照滿期不續，以致人數銳減。

那時，核發經紀執照的房屋部，便開始考慮更改申請資格，終於在今年三月通過了新法例，由八五年一月起實施。

新法例規定投考營業員執照 Salesperson's Lic.，先要完成大學程度的「房地產原理」課程。

在完成上述課程後，或領得營業員執照的十八個月內，必須再修讀下列附加基本房地產課程的其中兩項：㈠「房地產業務」；㈡「房地產估值」；㈢「房地產會計」；㈣「商業法」；㈤「物業管理」；㈥「房地產的法律問題」。

若在限期內未能完成課程，則執照失效直至完成課程爲止。新例並規定新例執行前的持照人，在換領執照時，必須修畢四十五小時的繼續進修課程。但新領執照者則無此項規定，只須修讀三小時的房地產專業道德（或「專業行爲」與「房地產法律問題」）便成。

在申請經紀執照Broker's License 方面，除了依舊透過州政府的經紀執照考試之外，新法例並規定必須完成八項課程，其中必修的五項，除上述的㈠、㈡、㈢、㈥及「房地產信貸」外，還須在下列課程中完成三項：「房地產公司管理」；「房地產法律問題」（高級）；「房地產估值」（高級）；「房地產信貸」（高級）；「房地產原理」；「商業法」；「物業管理」；和「公正手續」Escrows 等。

上述課程必須爲三學期一單元，而且在認可學院修讀。至於申請人過去的經驗和學歷是否獲得承認，可逕向房屋部詢問。

黃澤華譯

平均入息法

稅務叢談

吳森

拳王阿里，歌星貓王皮禮士利或米高積臣等一次演出的收入，可能高達一百萬元以上。要是沒有稅制上的入息平均法 Income Averaging，他們每次演出要向政府繳納的入息稅，眞正難以想像。

「入息平均法」不是人人可用的。收入極高者也並不一定符合條件。根據稅法的規定，可用「入息平均法」的納稅人，一定要滿足以下兩項條件：

第一，納稅人在納稅年度和該年以前連續四年，都一定要是美國公民或居民。已婚的納稅人，其配偶也要符合此條件。

第二，納稅人在納稅年度以前連續四年，不能全倚賴別人供養。換句話說，他一定是要負擔自己生活費百分之五十以上。已婚納稅人的配偶也要符合這規定。

第一項的規定嚴格執行，第二項的規定却容許三種特殊的例外。㈠如納稅人年齡在二十五歲以上，其在二十一歲以後有四年之久不是學生 Full Time Student。㈡納稅人在納稅年度之入息，一半以上爲過去四年中兩年（或兩年以上）來努力之成果。㈢已婚合報稅者其中一人，雖然在過去四年倚賴別人生活，但在納稅年度其所賺之收入不超過兩夫妻收入總和的百分之二十五。

滿足了上述兩項條件後，進一步便是計納稅人本年收入和以往四年比較，來決定是否可用此法。

這個計算的初步，是計算納稅人可平均的入息 Averageable Income 是否在三千元以上。如在三千元以上，他便可以進行用「入息平均法」。納稅人最好在計算的時候，用法定表格Schedule G來起草。舉一九八三年（即本年初報稅時用的）表格作例，第一步要將一九七九、一九八〇、一九八一、及一九八二的應納稅的入息，填入適當空格，並將在美國境外收入的總和加上，然後得其總和。將總和乘以百分之三十。然後將納稅年度的入息，減去過去四年收入總和的百分之三十，剩下的便是「可以平均入息」的數目了。如這數目大於三千元，納稅人可以繼續計算下去。若這數目少於三千，納稅人便不能採用這方法了（這數目明年略有更改，但基本觀念和計算方法依舊。）

這個方法的計算方式並不複雜，但很難離開表格和數字用抽象的語言來表達。讀者如要充分明白，一定要面對一份表格 Schedule G 和一個實例。然後順着表格逐行加加減減，再查閱稅率表，便不難獲得正確的結果了。

一般人對這方法都有兩種普遍的誤解。第一，他們以爲這是萬不得已才用的方法。其實，法律上除了上述的條件外，沒有任何特別規定。納稅人若符合上述條件，每年都可以選用此法。第二，許多人以爲這是名符其實的「平均法」。事實上，計算起來，沒有什麼「平均」的意味。其實這方法是利用過去四年入息總和作根據，來給予本年收入一種特殊處理的方法，這也是立法者的良法美意。可惜的是，能善用此法的納稅人實在太少了。

東亞餅食公司
EASTERN BAKERY
982-5157 392-4497
720 Grant Avenue, San Francisco, CA 94108
中西結婚禮餅專家
月餅第一家
招牌最老
師傅第一
蓮蓉專家
眞材實料

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布置 喜慶金猪 專車送到
馳名
明火白果粥 生滾各款粥品 港式油條
鬆皮乳猪 燒烤鹵味 明爐火鴨 雲吞細麵 各式煎麵 各經濟碟飯 各堂款米粉 各食外賣
美味熟餸 欵式新穎 五香鹹肉糭 香甜臘鴨
巧製
服務週到
週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

華埠將可增建公園

【本報三藩市訊】城市計劃委員會已一致通過了一項方案，以三藩市西南恩格賽區介乎阿林曼尼街與兄弟街的厄池街一塊未決定用途的土地，與目前位於跑華街一一二三號的韓語美以美教會的會址交換，以期實現在無空地可用的華埠增建公園的計劃。

但在廿三日的委員會會議中，厄池街居民有的以建教堂影響該區交通爲理由提出反對；但亦有居民認爲教堂的活動大多在假日或晚上舉行，對當地的影響不大。

市府土地委員會顧問比提賴德絲，極爲支持委員會的計劃。她請求厄池街附近居民以全市整體的角度看問題。

賴德絲說：「三藩市的西南區有廣闊的空地，但狹小的華埠却聚居五萬五千人，並極缺乏休憩場所。」

要實現此項獲得范士丹市長全力支持的土地交換計劃，尚須獲市議會批准，及城市計劃局接納該韓語教堂的新址圖則爲前提。

戰時華裔美軍987部在三藩市首次團聚

（本報盧曉鵑三藩市訊）

如果你在街上向一個陌生人打聽「九八七支隊」組織，得到的結果可能只是一個白眼而已。和第二次世界大戰中，在歐洲戰場非常著名的日裔美軍四四二支隊比較，這個唯一的華裔美軍單位—九八七支隊，給人的印象較爲模糊。

很少人知道這個由一百五十名華裔美人組成的軍隊來自全國各處，並且曾經在密蘇里州的寇爾營接受訓練。而更少人知道這支軍隊在中國湖南省服役時，是史迪威將軍所統率的。事隔多年，九八七支隊的老兵們將在下個月於三藩市舉行他們退伍以來第一次的團聚大會。

曾任九八七支隊上校的劉耀龍說：「伙伴們一直打電話給我，叫我籌備這次聚會。」至於他爲什麼被選爲籌備委員，他開玩笑的說：「也許因爲我被公認是一板一眼的守法軍人吧！」

作爲無綫通訊組織之一；九八七支隊爲外國軍隊在CBI (China-Burma-India) 劇院提供廣播服務；他們的電台設立在昆明及湖南境內。九八七不但和中國軍隊合作，也同時協助訓練他們。

由華人組織美國軍隊這件事本身並無困擾該隊任何的工作人員。曾經擔任上士的伍德·壁耶認爲，雖然這個軍隊和其他一些單位包括了白種人和華裔美軍，但是種族歧視在這裡根本不是一個問題。

九八七部隊並不像四四二支隊派到歐洲前綫。在被問及爲什麼九八七被編制成一個信號部隊而不必作戰時，劉說：「最大的原因就是好運氣吧！」

和日裔美軍比較，劉說：「我們不如他們那樣熱心。」劉認爲他們具有高度的合作精神。

這次是九八七支隊的老兵近四十年來第一次大團聚。一如劉耀龍在他所發佈的消息上所寫的，聚會中最大的娛樂，將是看到昔年的健兒由瘦削變得臃腫，由滿頭黑髮變成牛山濯濯。

籌備委員們將在九月十四號，假中西餐廳舉行一個八十多人的盛大宴會，活動將在次日的午宴後結束。

來參加的人也可以同時藉機會知道別的伙伴都在作些什麼。在軍隊中時宿以好賭著名的吳，在經營這個副業方面非常成功。劉記得以前他曾經勸導吳說：「不要賭博，你不可能因爲賭博而在生活中有任何成就。」現在他仍然要對吳作類似的建議，因爲後者現在已經成爲凱薩宮在拉斯維加斯的執行副總裁了。

馬宜浩譯

●圖爲華裔美軍九八七支隊戰時在中國大陸執行通訊任務。

爭共和黨亞裔代表額 陳香梅認爲須靠實幹

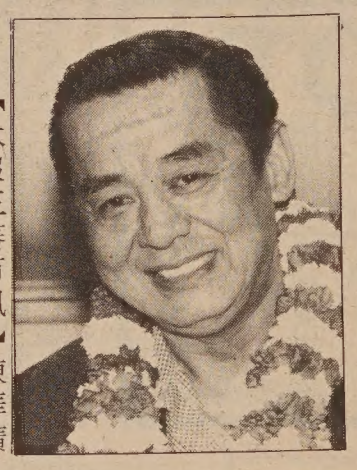
【本報達拉斯訊】共和黨大會的三十名亞裔代表及候補代表中，有十四名來自加州，其中包括六名日裔、四名華裔、兩名菲裔，及韓越裔各一名。

代表們曾對亞裔代表人數過少表示不滿。陳香梅女士指出，代表人數少，反映亞裔參加政黨活動不力，這不能單方面怪責黨部歧視亞裔，因爲代表是在基層中選出的。她要求亞裔多參加黨部活動，爲候選人多做義工，及多作選民註册工作。「我們不能單靠口舌去要求更多代表名額，我們要以工作表現來爭取！」她說。

在亞太裔小組會議中，代表們要求參與決策性工作，特別在有關亞洲事務，應向亞裔代表徵求意見。小組指出美國政府雖有聘請亞裔，但在高層職位中仍極稀少。

對美國移民政策來說，代表們認爲移民限額是必要的，但執行中應採公平處理態度。

陳華廣獲委任保釋委會成員



【本報三藩市訊】陳華廣君上週被任命爲三藩市保釋委員會委員，將在九月十二日上任。

該委員會有委員三名，每兩週開會一次，審核受刑者要求保釋外出的申請書。陳華廣說委員通常要看受刑人在獄中是否有良好表現，出獄後有無職業及有無家庭支持。就目前而言，審核八至九宗申請書，只有兩宗獲批准。

陳華廣說本市監獄設立多種服務，幫助受刑者刑期滿後返回社會重新做人。全國犯案者出獄後再犯案被判刑率高達百分之四十四，而三藩市只有百分之十五釋囚重返牢獄。

陳華廣乃本市CNR建築公司東主，是華埠知名人士。

社區輔導員應清楚感情和職業的分際

【本報全蘭玲三藩市訊】兩年前，一名男性的青年輔導員，曾非禮一名向他尋求幫助的同性青年而被判罪。所以，在社區服務的輔導員如何將其感情和職業上的要求分清楚，是十分重要的。

韓裔青年團體前顧問韓雨承認，他從事輔導工作六年來，最棘手的問題是平等對待每一個青年人，保持恰當的距離。與女性的交往，更要十分謹慎。仍是單身的韓雨說：「我從不主動邀請由我輔導的女孩參加社交活動，我也不單獨和一名青年人活動。」有一次，一個女孩逃離家庭，要在他家過夜，他立即爲女孩安排在別處過夜。

華埠青年中心的周珍玲指出輔導員要嚴格區分工作來往和社交的界綫。她說：「我們經常存在着超越工作範圍關係的可能性。」

柏克萊亞裔青年中心採取「開放」政策。該中心主任大衛·桓島認爲這種與青年毫無拘束的交談是必然的產物，因爲該中心不處理有難以解決問題的孩子。在桓島看來，專業訓練未必是有效諮詢的先決條件。採取專業性，臨床式的諮詢則取決於尋求幫助的青年人的願望，而不是一切由輔導員說了算數。

相比之下，柏克萊亞裔青年中心採取的作法是「儘早干預的預防」方法。問題尚未產生，就和青年多接觸，促膝談話。此外，該中心有文娛活動和課外輔導活動。中心沒有明文規定那兒的五名顧問哪些事該做、哪些事不該做。但是顧問心中都明確自己行動的準則。青年人都知道顧問的電話，可以隨時聯繫。桓島承認約有十名青年和他關係密切，接觸頻繁。儘管如此，他們從不和那些青年人單獨約會。他們每周舉行一次會議討論問題和制定行動計劃。

桓島强調：「雖然我們的年齡和一部份青年人相差不大，但是他們尊重我們，把我們當作成人、權威人士來對待，而不是同輩。」所以顧問必須處理好同青年人的關係。

張秉頤譯

專訪 新任東南亞難民中心主任武德旺

（本報黃燕薇三藩市訊）武德旺由八月二十日起，出任東南亞難民安置中心主任。武德君自越南來美已十五年，曾在聖路易城攻讀社會學和法律碩士學位。他曾任州難民安置移民聯合會的高級顧問。

大多數機構的行政主任一職，是很難討好的。武德君也是在一片怨聲載道的情況下上任。不滿情緒包括指責前任主管管理不善、對東南亞裔社區的各方面要求不聞不問，及工作人員暮氣沉沉。以下是他接受東西報訪問的對話：

問：你爲何有興趣擔任此職？

答：在個人原因方面，我的舊工作每天要奔馳在高速公路往返於三藩市和沙加緬度，頗爲不便。兩個月前，我太太生了孩子，家中也需要我兼顧。第二，東南亞難民安置中心工作進展不順利，幾乎要銷聲匿跡，原因是管理不善，士氣低落以及工作面太廣，難以應付。在加州和全美，該中心是難民服務機構的典範，我們決不能讓它垮台。

問：你上任後首先要解決些什麼問題？

答：需要將機構改組，發揮潛力，有效地運作。難民中心得到的撥款已越來越少。再過幾年，我估計會減到幾乎沒有。但既然我們的中心有存在之必要，就要開辟財源，爭取各界人士支持。現在是事業已有成就的灣區難民貢獻一部份力量給中心的時候了，我們要爭取這些公司的資助。

問：你打算如何處理各項服務計劃？

答：我們必須把移民、社會服務和安置等工作合成一個整體，儘管它們資金來源不同。每一項計劃不能只顧自己的「存亡」。我們設法要爲整個中心爭取資金。

問：中心服務除了越南人以外，是否可提供給其它東南亞裔呢？因爲一些寮國和柬埔寨難民感到中心對他們幫助不大。

答：中心的工作人員來自各個不同種族團體。我們不能因爲某人不會說越南語而不提供服務。

問：外界對中心的不滿，主因是否在其它種族團體的代表沒有決策權？（根據中心章程規定，由十人組成的董事會中東南亞裔必須佔多數。目前的成員是四名越南人、兩名寮國人、一名柬埔寨人、兩名白人和一名日裔。）

答：過去幾年，中心未能和不同種族的團體促進關係。也許以前我們的一些承諾未能實現，未能提供幫助，以致人們對中心失去信心。這也是我們急於要補救的另一項工作。我已和寮裔和柬裔社區的代表會晤交換意見。

問：你認爲中心應該發揮怎樣的作用？

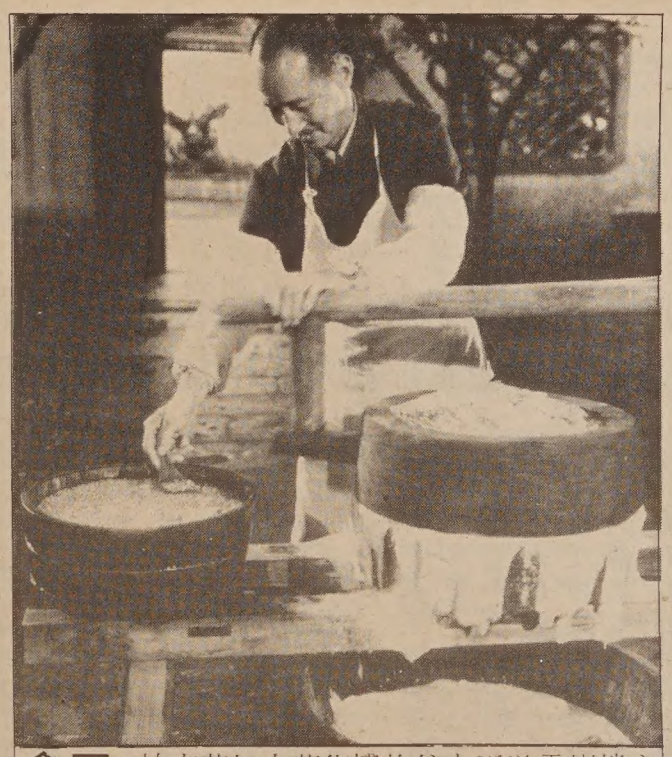
答：一個辦得成功的難民機構，必須幫助其它新的，較小的難民組織，使它們發展起來。我們已答應資助一些團體。八年前，日裔和華裔團體幫助了我們，才使我們有今天。我們應以同樣的精神對待其它較小的組織。我們必須繼續發揚先來者幫助後來者和成功者幫助困難者的傳統。

問：組織之間會不會因競相申請同一筆資助金，而發生衝突？

答：可能性極小。如果其它團體取得資金，我們就停止該項服務。八年前，一些華裔機構，就曾縮小部份計劃以使我們的機構得以發展。不同的機構可以分工合作。

（東南亞難民安置中心需要柬裔人士擔任新董事。欲知詳情請電八八五—二七四三。）

張秉臣譯



食在中國●柏克萊加大藝術博物館太平洋電影檔案室九月五日晚上七時十五分放映紀錄片「食在中國」，導演李瑞蓉將親臨講解。詳詢六四二·一四一二。（李瑞蓉攝）

外國及進口商反對紡織品入口新規定

【本報記者黃澤華特稿】美國原定由九月七日開始實施的外國紡織品產地來源證明的規定，在外國政府和本地成衣入口商的密集抗議下，雷根政府在廿三日宣佈延緩至十一月一日執行。

這項被指爲帶有保護主義色彩，和違反與外國的紡織品雙邊協議規定的規定，目的在防止外國紡織品製造商利用第三國未用完的配額，進行簡單之加工再輸入美國，以達到間接限制紡織品入口的措施。

美國在八月三日公佈此項新規定後，籠罩在「九七」問題困惑下的香港最先作出強烈的抗議；因爲香港深知他們銷美的成衣，有七五%在中國大陸及其他國家或地區製造的弱點，將因此新規定而被徹底擊倒。

新規定很明顯對香港及中國大陸產生最不利的影響，故在香港駐紐約商務專員杜華前往美國國務院及國會交涉的同時，北京駐美大使章文晉亦正式向華盛頓提出抗議。但迄今爭對手香港，對台灣成衣輸美的形勢反而有利。

香港印染業商會主席黃鑑提出警告說，美國的新規定對香港針織及印染業影響最大，足以使香港及中國大陸分別有廿萬及十萬工人失業。

依照新規定，美國海關將查核進口美國的紡織品，必須經過第三國「實質加工」Substantial Transformation 所謂「實質加工」，是指原產品經變形爲另一種不同的商品，其名稱、特徵與用途已完全改變。除了考慮「包裝」、「縫合」、「劃剪裁綫」和「整理」這些工序外，美國海關還就原料及勞工成本、加工時間、作業的複雜程度、技術層次等作爲查核的根據。

香港貿易處助理處長姚紀中說：「新規定實施後，輸美成衣除了來源證外，還須填報貨品的各項工序及成本，繁瑣之極；原料出入口商也被迫填報耗時驚人的複雜資料。」

香港製衣廠商會主席陳瑞球指出，新規定的標準頗爲含糊，這樣做令美國海關完全控制了提貨權。

香港廠商要求政府向「關稅貿易總協定」提出上訴，迫使美國接受談判，和要求美國在談判未有結果之前，不執行此項規定。

爲止，未有跡象顯示雷根政府會作出原則性的讓步。

台灣方面的反應不如香港強烈，乃因台灣輸美紡織成衣在外國加工規避配額的情形並不普遍。甚至部分紡織業人士認爲，新規定既不利最大的競

要聞簡報

★紐約訊：國防部宣布試飛將在九十年代使用的最新X二九戰機。

★曼谷訊：泰國海軍司令布拉巴特廿七日建議聯合國派船在越南外海接載逃亡船民。

★華盛頓訊：政府公布七九至八三年國民收入扣除通脹率實質增加三·七%。

★平壤訊：北韓廿五日已拒絕南韓進行經濟交流的建議。

★紐約訊：分解後的美國電話電報公司廿四日宣布半年內裁減員工一萬一千名，並凍結高級人員薪資。

★莫斯科訊：蘇聯廿五日宣布長程巡弋飛彈試射成功。

★聖保羅訊：民主黨總統候選人孟岱爾廿五日會晤十五位民主黨州長，並在廿八日與傑克遜會談，以期共棄前嫌，爭取競選勝利。

★巴黎訊：一艘裝載三十噸核廢料的法國貨船廿六日在比利時外海撞船沉沒。

★洛杉磯訊：名作家卡波提廿五日逝世，得年五十九歲。畢生共寫「冷血」、「狄馮尼的晚餐」等十三部小說。

★蘇黎世訊：本屆奧運女子百米金牌得主雅絲芙廿二日在此間田徑賽以十秒七六刷新自己的世界紀錄。

★馬尼剌訊：成千上萬菲人廿一日在街道紀念阿奎諾被刺殺一周年紀念。

★吉達訊：沙地阿拉伯國王法德廿日建議固定油價，穩定石油市場。

本報代製圖章一日交貨

少吟攝影 KEM LEE STUDIO
大埠金季街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報·太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第廿五期
公元一九八四年八月廿九日

共和黨已通過極端保守政綱

未提平等權利修正案

（本報盧曉鵑三藩市訊）灣區的一些華裔參政者認爲，八月二十一日在達拉斯舉行的共和黨全國大會上通過的共和黨政綱，雖然被一些分析家視爲「極端保守」，但對雷根總統在十一月大選時的選票沒有影響。

共和黨的溫和派，包括前司法部長李察遜對共和黨政綱中一部份內容持保留意見。例如政綱規定用於必須任命反對墮胎的人士爲聯邦法官，並取消了有關平等權利的修正案。

華裔共和黨總部前主席黃炯鐘認爲，政綱並無法律約束力，雷根不一定會遵守政綱的每一個決議。例如，儘管政綱的議決不加稅，但是他相信今後四年是會加稅的。華裔共和黨總部現任主席莫翔興認爲，今年的政綱與一九八〇年的區別不大。

甚至強烈批評該政綱的共和黨自由派，也承認秋季大選中共和黨不會受到影響。鄺仕波說：「這是一個超保守和特權階層的政綱，不過雷根始終取勝。」他說，過了這一周，政綱已經被人們遺忘了。政綱的重要性已大不如前，不能作爲判斷大選結果的依據。

華裔民主黨委員會董事李俠持同樣觀點。他認爲該政綱「並不代表共和黨主流派，更不代表美國大衆。」他說，美國人選總統是選人，而不是政黨。他估計今秋大選會比預期更激烈。

但人們仍認爲共和黨政綱的重要性不可低估，因爲這標誌着共和黨內的「道德多數派」取得勝利，佔了優勢。

共和黨政綱並聲明支持「台灣關係法」，和支持香港人對前途有自決的權利，而共和黨的華裔，大部份是主張支持台北政府的。莫翔興表示他的組織會積極推動選民登記。在問及雷根總統的國內政策時，莫翔興說，雷根對窮人沒有不公平，他祇是想舉國勤奮發揮潛力，不要存心依賴政府。

美華協會大會結束

梅根衍繼任總幹事

【本報華盛頓訊】美華協會第七屆大會，由廿四日起在華盛頓舉行三天之後，已在廿六日結束。

這次大會共有全美三十一個分會二百餘名華裔代表參加，他們大多屬於政界、民權組織及社區服務的傑出人士。

除了十三位知名華裔發表演說外，即將卸任的該會總幹事陳麗娟，在大會發表一分名爲「今日美國華裔在甚麼處境？」的專題報告，討論美國反亞裔情緒的根源，和亞裔面臨的問題和努力方向，最爲矚目。

陳麗娟根據各地官方發表的資料，指出反亞裔暴力事件已到了令人引以爲憂的地步。亞裔必須透過民權運動和努力參政，來改變這種情況。

與會者的研討項目，包括「華裔認同」、「社區需要」、「華裔就業所受的歧視」和「如何做領導人」。

下屆大會兩年後將在紐約舉行。

現年廿八歲，在紐約華埠策劃協會工作的梅根衍，廿七日在會長伍慶基主持的交換儀式中，接受總幹事之職。

員工接受公司合同

美斯七周工潮結束

（本報盧曉鵑三藩市訊）美斯公司雇員於八月十九日結束了歷時七周之罷工，並不是因爲他們贏得所要求的合同，而是因財力不足，無法再堅持下去。

由七月七日起，在三藩市金融區的美斯和晏普利兩公司有三千三百人參加罷工，其中有五百餘人是包括亞裔在內的少數族裔。

美斯公司雇員一直竭力反對「兩層制度」，擔心此制度足以分化工人及工會，但不成功。根據「兩層制度」規定，由一九八五年一月二日起，新雇員的假期和星期日工資將是平時工資的一倍半，但舊雇員則仍有雙倍。而且，上夜班有百分之十的獎金，也祇限於七月六日前雇用的職工。此外，按照公司的提議，新雇員時薪比舊的要少三美元。目前該公司已入工會的雇員，現在時薪爲七元二角九分至十一元一角。

第一一〇〇工會很擔心這種「兩層制度」要削弱工會的談判實力，而且最後要瓦解工會—因爲新人會懷恨工資較高的舊人。據悉，窩利健藥房也採用同樣的制度。

罷工者未能阻止美斯公司增加醫療保險金。譬如，有兩個家屬的雇員以前每月祇須付三元九角五分，現在增至三十元。合同規定的加薪額比工會要求的低。

在美斯公司工作五年的李愛蓮否認該公司無能力依工會工資支付新雇員，或維持目前醫療福利的說法。她說，女裝部的衣服售價已漲了一倍半，「美斯不可能虧本。」她強調說。

員工對新合同投票表決時，一千一百六十六人贊成，三百五十四人反對。大部份罷工工人是被迫贊成新合同的，因爲工會每周給的四十元，使他們無法生活。許多人不得不動用積蓄或做半工來支付家庭開支。一名非裔人說，爲了付賬單，他妻子去做管家。另一位二十五歲的女售貨員不得不依賴未婚夫的幫助。美斯公司雇用不少半工學生，以致他們繳付秋季學費可能有困難。

李愛蓮將這次罷工結果歸處於雷根及其經濟政策，因爲目前全國瀰漫着雇主攻擊工會的氣氛。她指責美斯和晏普利公司狼狽爲奸，聯手對付罷工者。

據李愛蓮說，雇員和工會的衝突不僅發生在談判桌上，同時也在糾察線上。美斯採用威脅手段，雇人在糾察線拍照；還有一些沒有標誌的警車也在旁監視。

儘管這次罷工在未達到員工願望之下告終，但工會得到了鍛鍊，並且讓大家知道，「雇主對雇員是死活不管的」。據工會聲稱，這次工潮使美斯公司的生意損失百分之五十。

●圖爲一名不透露姓名的華裔罷工工店員說不少亞裔同情她們的遭遇，拒絕到美斯購物。（張榮貴攝）

說了辱華字眼

廣播員已辭職

（本報沙加緬度訊）KFBK電台早晨節目的主持人摩頓東尼，因在節目中用「中國佬」Chinaman一字講笑話，受到停職停薪一天的處分後，已向電台提出辭職。

電台總經理柯賴恩廿四日指這種說法傲慢無禮，並正式向投訴此事的華裔市議員陳錫驂致歉。

陳錫驂上班時在車中聽到此辱華字眼，便打電話指斥摩頓東尼。該名節目主持人說了一番遁詞後，才肯向陳氏道歉。但陳堅持他必須在節目公開承認錯誤，否則在市議會提案譴責此事。

陳錫驂說：「廣播界人士不可能不知這是個侮辱華裔的字眼。現在是一九八四年，而非一九二〇年。」